

CAA QUÉBEC

VOYAGE / HABITATION / AUTOMOBILE / ASSURANCE

HIVER 2017

AUTOMOBILE

CE QU'IL FAUT FAIRE AVANT
LA NEIGE !

VOYAGE

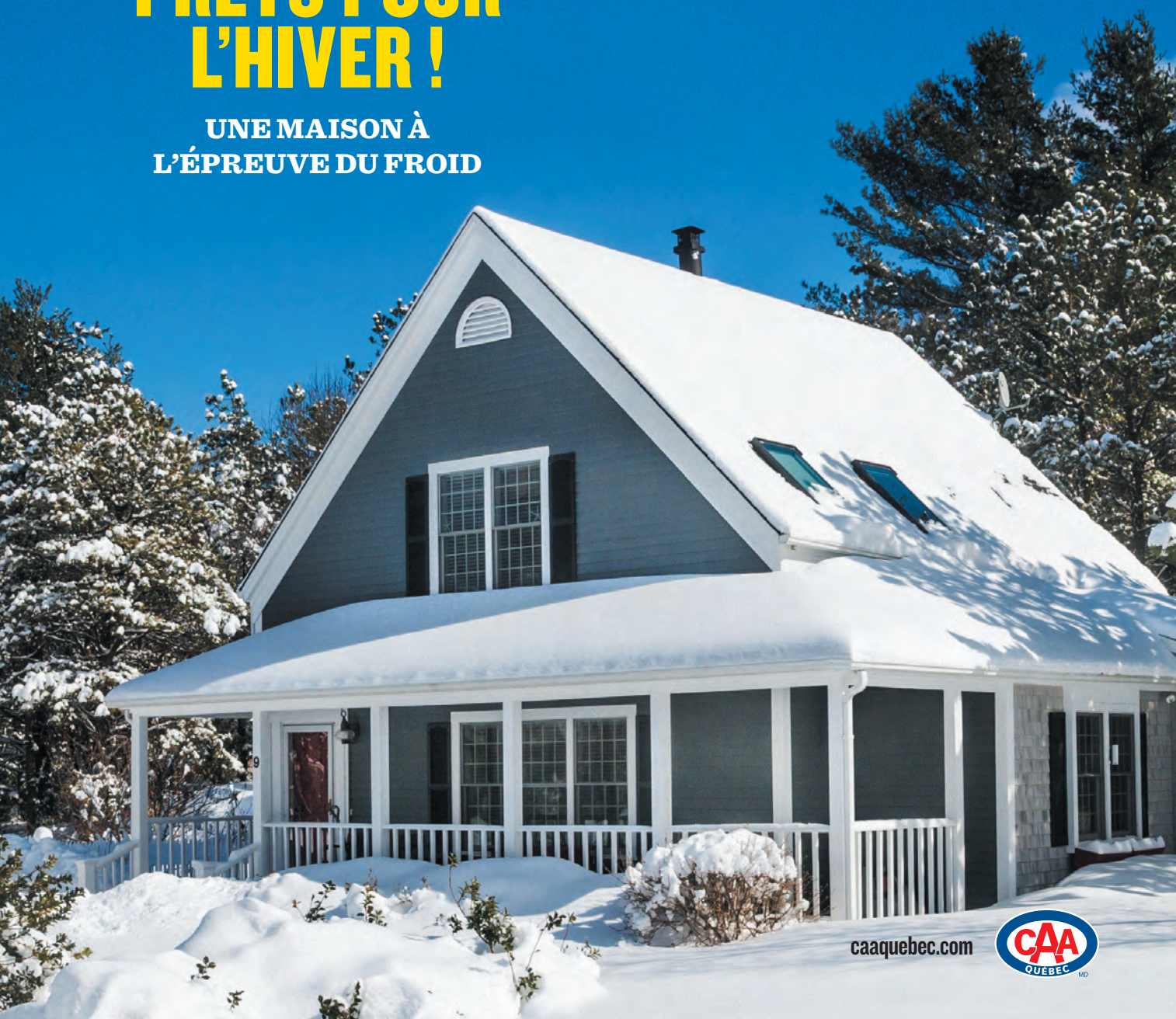
SÉVILLE ET L'ANDALOUSIE

SÉCURITÉ

CANNABIS : QUELS DANGERS
SUR LA ROUTE ?

PRÊTS POUR L'HIVER !

UNE MAISON À
L'ÉPREUVE DU FROID



caaquebec.com



RabaisCampus

DES CADEAUX DE NOËL POUR TOUS LES GOÛTS ET
TOUS LES BUDGETS QUI DURENT TOUTE L'ANNÉE!

ABONNEZ-VOUS AVANT LE
21 DÉCEMBRE ET OBTENEZ
UNE **CARTE DE NOËL**
GRATUITE PAR INTERNET
POUR ACCOMPAGNER
VOTRE CADEAU!



BAISSES DE PRIX!

RICARDO On célèbre -44% 1 an + 1 no 74,91\$ 39,95\$	BELÂGE C'est l'été, quel! 14,95\$ 8 nos 23,89\$ 14,95\$	COUP POLICE 18,95\$ 1 an 59,88\$ 18,95\$		CURIUM -47% 1 an 65,45\$ 34,95\$	ELLE 16,95\$ 1 an 54,89\$ 16,95\$	DÉBOUILLARDS -30% 1 an 54,45\$ 37,95\$	L'actualité 19,99\$ 6 nos 47,79\$ 19,99\$
Explorateurs -39% 1 an 54,45\$ 32,95\$	J'AIME LIRE -58% 1 an 407,40\$ 44,95\$	LES COMPAGNIES FORESTIÈRES -63% 1 an 409,52\$ 149,95\$	LE JOURNAL QUÉBEC -59% 13 sem. 424,29\$ 49,95\$	DEUX MONTREALAIS VOULANT FAIRE DU TRAFIC INTERNATIONAL -70% 1 an 469,84\$ 139,95\$	J'AIME LIRE -42% 1 an 65,45\$ 37,95\$	POMME -57% 1 an 87,45\$ 37,95\$	
POPI -46% 1 an 88,40\$ 44,95\$	5 15 -65% 1 an 74,88\$ 24,95\$	je Conserves -65% 1 an 99,50\$ 34,95\$	MAISON & DEMEURE 16,48\$ 1 an 59,90\$ 16,48\$	je Peinture -59% 1 an 79,60\$ 32,95\$	protegezvous -31% 1 an 72,40\$ 49,95\$	Cool -41% 1 an 56,28\$ 32,95\$	
Chasse & Pêche -36% 1 an 55,00\$ 34,95\$	mieux être 19,95\$ 1 an 95,70\$ 19,95\$	GÉO PLEIN AIR -36% 1 an 88,70\$ 24,95\$	vélo -30% 1 an 88,70\$ 26,95\$	Nature 18,95\$ 1 an 27,80\$ 18,95\$	Clin d'œil 17,95\$ 1 an 59,88\$ 17,95\$	Idées 16,95\$ 1 an 54,90\$ 16,95\$	
TV -63% 1 an 469,80\$ 59,95\$	L'ASSEMBLÉE -48% 1 an 251,68\$ 129,95\$	80 -53% 1 an 494,88\$ 89,95\$	7 JOURS -48% 1 an 251,68\$ 129,95\$	Match -22% 26 nos 464,20\$ 124,95\$	je Vivaces & annuelles 15,95\$ 1 an 27,80\$ 15,95\$	MOTO JOURNAL 17,55\$ 1 an 59,50\$ 17,55\$	
NATIONAL GÉO -16% 1 an 89,40\$ 69,95\$	SCIENCE VIE -14% 1 an 81,00\$ 69,95\$	GEO Québec -38% 1 an 198,00\$ 84,95\$	Relaxation -50% 10 nos 49,50\$ 24,95\$	QUEBEC SCIENCE -40% 1 an 51,60\$ 30,95\$	les belles histoires -35% 1 an 95,40\$ 61,95\$	le soleil -26% 1 an 898,52\$ 249,27\$	

JUSQU'À 90%
DE RABAIS
SUR LE PRIX EN KIOSQUE

11\$
JUSQU'À
DE RABAIS
SUPPLÉMENTAIRE!
(SUR ACHATS MULTIPLES)

92 CADEAUX
À 20 \$ OU MOINS
325 TITRES
DISPONIBLES

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT:
RABAISCAMPUS.COM/ASSO - 1 800 265-0180

Offre d'une durée limitée. Les prix rayés sont ceux en kiosque. Certaines conditions peuvent s'appliquer. Prix et disponibilité des publications sujets à changements sans préavis. Taxes en sus. Imprimé 11/2017

Éditorial

2 PROGRAMMES DE RÉCOMPENSES

- Pareils... et pourtant si différents !

Tourisme

5 MA VILLE

- Amsterdam

8 À DÉCOUVRIR

- Noël à Prague
- Les châteaux de la Loire
- Niagara l'hiver

11 COURT SÉJOUR

- Ottawa : les vacances commencent dans le train

14 PARTIR

- Séville et l'Andalousie : voyage à contre-saison

Habitation

40 PERSPECTIVES

- Une maison à l'épreuve de l'hiver

42 ASSURANCE

- S.O.S. vol d'identité

44 PRATIQUE

- Une maison en santé !

Automobile

47 ZOOM

- Pour remiser votre véhicule : suivez le guide !
- L'assurance motoneige : incontournable

50 PRATIQUE

- Quoi faire pour préparer votre auto à l'hiver... qu'elle soit à essence ou électrique

52 SÉCURITÉ

- Cannabis : une menace pour la sécurité routière ?

58 ESSAIS ROUTIERS



14 SÉVILLE ET L'ANDALOUSIE : VOYAGE À CONTRE-SAISON

CAA-Québec et vous

25 DANS LA MIRE

- La bonne conduite n'a pas d'âge...

26 ACTUALITÉS

- Baisse des limites de vitesse à Montréal et ailleurs ?
- Brigade scolaire de CAA-Québec : C'est encore le temps de s'inscrire
- Oui à un réseau structurant de transport à Québec, mais...
- Votre courtier d'assurance auto et habitation magazine-t-il pour vous ?
- Les garages recommandés : depuis 40 ans !

29 MA CARTE ANTISTRESS

- Nouvelles cartes de membres : toujours les mêmes avantages
- Témoignage : Prenez-vous une assurance voyage ?
- Nos conseillers vous répondent
- La carte postale : La Bretagne

36 NOUS JOINDRE



Téléchargez la version numérique du magazine, offerte gratuitement via l'App Store et Google Play. Vous y trouverez des vidéos exclusives et encore plus de contenu pertinent.

PROGRAMMES DE RÉCOMPENSES

PAREILS... ET POURTANT SI DIFFÉRENTS !



QUE NOTRE PROGRAMME SOIT GÉNÉREUX ET SIMPLE COMPORTE AUSSI SON LOT DE RESPONSABILITÉS. IL NOUS FAUT RESTER ATTENTIFS ET LE FAIRE ÉVOLUER CONSTAMMENT, EN FONCTION DE CE QUE VOUS SOUHAITEZ.

Richard Lachance
Président et chef
de la direction

Ces deux dernières années, certaines cartes de fidélité ont défrayé les manchettes, essuyant parfois des critiques assez vives. Tout cela m'a fait réfléchir sur les fondements de notre programme de récompenses, celui-là même que nous bâtissons pour vous depuis des décennies.

Bien longtemps avant que les cartes de fidélité ne deviennent en vogue, CAA-Québec et les Associations canadienne et américaine des automobilistes (CAA/AAA) concluaient déjà des alliances pour donner à leurs membres des avantages exclusifs. L'objectif n'était pas de les fidéliser, mais plutôt de mettre la force du regroupement au profit des individus.

Bien sûr, aujourd'hui, notre programme Rabais Dollars de CAA-Québec récompense la confiance que vous nous manifestez en renouvelant votre adhésion, mais c'est bien plus encore. C'est une raison supplémentaire d'être membre, en plus de tous nos produits et services. Pourquoi ? Parce qu'en l'utilisant régulièrement, vous gagnez gros grâce aux bénéfices exclusifs, pas seulement en automobile, voyage, assurances et habitation, mais aussi dans bien d'autres domaines : restauration, événements, etc. Des décennies plus tard, la force du nombre reste un fantastique levier pour récompenser nos membres. Avec ses 150 partenaires dans plus de 3 220 points de vente au Québec, notre programme est aujourd'hui, de loin, le « service » le plus utilisé des membres.

Seulement en 2017, pas moins de 15 nouveaux partenaires s'y sont joints. Plusieurs centaines de milliers de membres en profitent chaque jour.

Sa simplicité inspire confiance : un Dollar CAA vaut un dollar et les rabais offerts s'appliquent automatiquement. Vous en profitez sur de petits ou de grands plaisirs, par exemple, à l'achat de billets de cinéma ou d'un voyage, dans nos centres Voyages, lors du renouvellement de votre adhésion, etc. Tous ne peuvent en dire autant !

Que notre programme soit généreux et simple comporte aussi son lot de responsabilités. Il nous faut rester attentifs et le faire évoluer constamment, en fonction de ce que vous souhaitez. Ainsi, dernièrement, nous avons travaillé avec notre partenaire Couchetard pour revoir cette offre afin de tenir compte de vos commentaires et de répondre encore mieux à vos besoins. Nous restons à l'écoute et nous nous ajustons chaque fois que c'est possible. Heureusement, nous choisissons des partenaires aussi ouverts qu'attentifs.

L'objectif derrière nos choix est simple : offrir plus pour faciliter et agrémenter la vie au quotidien. Ainsi, on élabore des offres en fonction des goûts et des besoins de notre époque. Nos récents partenariats avec RW&CO., BIXI, Communauto, Ricardo, Airmedic, Evenko ou même les centres de location d'outils Simplex (pour ne citer que ceux-là !) vous montrent à quel point le programme est en constante évolution.

Dans le fond, ce qui nous distingue vraiment des autres programmes, c'est que nous sommes avant tout une organisation au service de ses membres. Alors, la prochaine fois que vous sortirez votre carte CAA-Québec pour accumuler des Dollars CAA ou pour profiter d'un rabais instantané, j'espère que vous verrez, au-delà de votre carte de membre, une communauté qui s'active pour votre meilleur intérêt.



Il arrive un moment où il faut savoir mettre l'essentiel à l'avant-plan.

Et l'essentiel, ce qui vous tient le plus à cœur, ce sont vos proches. L'**Assurance vie temporaire CAA** peut aider à leur procurer la sécurité financière. Elle offre un important montant d'assurance à peu de frais. Surtout, elle s'adapte à VOS besoins avec une période de couverture de 10, 15 ou 20 ans.

EXCLUSIF AUX MEMBRES

Augmentation de la couverture de 2 % par année, pendant un maximum de 5 ans, + prestation pour maladies graves, sans frais additionnels!*

OBTENEZ UNE SOUMISSION MAINTENANT!

1 877 741-7222
caavie.ca

* Des conditions s'appliquent.



Assurances
ÇA VOUS AVANTAGE

Assurance souscrite par Manuvie (La Compagnie d'Assurance-Vie Manufacturers), P.O. Box 670, Stn Waterloo, Waterloo (Ontario) N2J 4B8.

Certaines conditions s'appliquent. Veuillez consulter votre police pour plus de détails.

Des formats accessibles et des aides à la communication sont disponibles sur demande. Rendez-vous à l'adresse Manuvie.com/accessibilite pour obtenir de plus amples renseignements.

PRENDRIEZ-VOUS UN CAFÉ FRAÎCHEMENT INFUSÉ?



L'EXPÉRIENCE CAFÉ TOUT SIMPLEMENT BON.

OFFRE VALABLE DANS LES COUCHE-TARD PARTICIPANTS.

CHAQUE GOUTTE DE CARBURANT EST PAYANTE.*

0 à
34⁹⁹
litres

1 ¢
par
litre

35 à
54⁹⁹
litres

2 ¢
par
litre

55
litres et plus

3 ¢
par
litre



*OFFRE VALABLE SUR TOUS LES TYPES DE CARBURANT DANS LES COUCHE-TARD PARTICIPANTS. SUR PRÉSENTATION DE LEUR CARTE, LES MEMBRES CAA CLASSIQUE, CAA PLUS^{MD} ET CAA PREMIER^{MD} OBTIENNENT LES REMISES EN DOLLARS CAA SUIVANTES EN FONCTION DU NOMBRE TOTAL DE LITRES DE CARBURANT ACHETÉS PAR TRANSACTION : 1¢ PAR LITRE À L'ACHAT DE 0 À 34,99 LITRES, 2¢ PAR LITRE À L'ACHAT DE 35 À 54,99 LITRES OU 3¢ PAR LITRE À L'ACHAT DE 55 LITRES OU PLUS. LES MEMBRES CAA PLUS^{MD} RV ET CAA PREMIER^{MD} RV OBTIENNENT UNE REMISE DE 3¢ PAR LITRE, SANS ÉGARD AU NOMBRE DE LITRES ACHETÉS.

Couche-Tard 
Simple comme bonjourSM



AMSTERDAM

Caroline Buisman est née et a grandi aux Pays-Bas. Pour cette avocate en droit criminel international, la capitale néerlandaise est « l'une des villes les plus vibrantes du monde ». / PAR JOSÉE LARIVÉE

Caroline habite le quartier historique de Plantage (centre-est), où vivaient de nombreux Juifs – dont les anciens proprios de son appartement – qui furent déportés pendant la Seconde Guerre mondiale. En dépit du côté sombre de l'Histoire, Plantage est prisé pour son art de vivre, ses cafés, ses parcs et ses musées.

« Quand je traverse l'Amstel (le fleuve canalisé) et que j'observe la série de petits ponts et de jolies maisons, je réalise à quel point Amsterdam est une ville où l'on se sent bien. » A'dam, comme l'appelle Caroline, est aussi une ville très animée. « Y pédaler peut être assez hasardeux (vu le flot de vélos qui filent à vive allure), mais le fait qu'il y a toujours des gens, jour et nuit, apporte un sentiment de sécurité. Il y a une belle *vibe* ici ! »

Caroline propose une balade à partir de la gare centrale. « On sort par l'arrière et on marche vers l'est,

jusqu'au Musée des sciences, rue Oosterdok, un lieu fantastique si vous voyagez avec des enfants. On peut monter sur le toit, dont l'accès est gratuit ; le point de vue est superbe. On peut même y pique-niquer.

« On poursuit vers le quartier Kadijken, au nord du zoo Artis qui domine la ville. On se dirige vers l'Entrepotdok, cet ensemble d'anciens entrepôts convertis en immeubles d'habitation devant les canaux. On passe le Kadijkenplein (le square) rempli de jolis cafés. Mais il ne faut pas se laisser tenter tout de suite ! Juste avant de traverser le pont Hippopotamus qui mène vers le zoo, c'est au Bloem qu'on s'arrête. « Sa terrasse est la plus ensoleillée du canal ! Il faut souvent faire la queue, mais ça vaut la peine. Café splendide, mets biologiques, gâteaux irrésistibles... Les portions sont immenses et les prix abordables. »

Pour le repas du soir, on mangera « thaï » au délicieux Na Siam

PLUSIEURS CROISIÈRES POUR DÉCOUVRIR LES PAYS-BAS

CROISIÈRE FLUVIALE ▶

Tulipes, bières et chocolats, du 21 avril au 2 mai 2018

MER MÉDITERRANÉE ▶

Élégance et finesse, du 28 août au 12 septembre 2018

MER DU NORD ▶ Vivez le British Open, du 10 au 25 juillet 2018

▶ caauebec.com/voyage

(332, Kerkstraat) juste après la très commerçante Utrechtsestraat. « Ne prêtez pas attention au fait que l'endroit a l'air d'un simple café, rappelle Caroline. Pendant que la proprio cuisine, son époux propose sa sélection de bières... et ses meilleures adresses, particulièrement celles de son quartier. « On est comme ça, à A'dam ! Vous ai-je dit que mon bar préféré à Plantage, le Café Koosje, est le meilleur d'A'dam ? »



▶ Voir la carte et les infos pratiques dans la version numérique du magazine.

Présentez la
carte CAA-Québec,
c'est payant !



IDÉES CADEAUX

LA SOURCE

Jusqu'à

20 %

de rabais
sur une variété de produits



CINEPLEX DIVERTISSEMENT LP

9 95 \$

taxes incluses
billets en vente dans nos
centres Voyages seulement



Cet hiver, profitez-en chez une foule de partenaires :

RW&CO.

15 % de rabais
sur les achats
effectués
en magasin

RW&CO.

CIRQUE DU SOLEIL

Jusqu'à **20 %** de rabais
à l'achat de billets
de spectacle

CIRQUE DU SOLEIL



LUNETTERIE NEW LOOK

2 % de remise
en Dollars CAA
et jusqu'à 25 %
de rabais

NEWLOOK
lunetterie

VIA RAIL

10 % de rabais
sur le meilleur tarif



VACANCES AIR CANADA

Jusqu'à **50** Dollars CAA
sur les forfaits
en vente dans nos
centres Voyages
seulement



BÉTONEL DULUX

25 % de rabais
et 3 % de remise en
Dollars CAA sur les
peintures et vernis



CARTE DE CRÉDIT PRIVILÈGES^{MD} MASTERCARD^{MD} de la Banque Nationale

1 % de remise
en Dollars CAA



HARVEY'S

2 repas combos
pour 10.99 \$



PNEUS PIRELLI

Jusqu'à **125** de remise
en Dollars CAA



JOE FRESH

10 \$

de rabais
sur tout achat de 50 \$
et plus en magasin et en ligne



JOE FRESH

COUCHE-TARD

Cartes-cadeaux de

25 \$

payable avec
vos Dollars CAA



Couche-Tard

CONSULTEZ TOUTES LES OFFRES
caa.quebec.com/rabais

rabais
dollars

Voyez tous les détails des offres sur le site Web. CAA-Québec et ses partenaires se réservent le droit de modifier ou de résilier les services et avantages en tout temps, en tout ou en partie, et ce, sans préavis.



Noël à Prague

De plus en plus de voyageurs proposent des séjours à Prague pendant la période des Fêtes. C'est que la capitale tchèque devient encore plus magique en décembre, grâce au charme de ses marchés de Noël qui comptent parmi les plus courus d'Europe. Chaque année, la superbe place de la Vieille-Ville (*Staré Město náměstí*) se transforme en village de maisonnettes en bois qui proposent des décorations, des bougies parfumées et une foule d'autres objets d'artisanat. C'est l'occasion de goûter aux marrons chauds, aux saucisses grillées et aux pâtisseries tchèques, qu'on accompagne d'un grog ou d'un bon vin chaud (*svarák*). Il y a d'autres beaux marchés de Noël dans la ville, tels ceux de Havelská (l'un des plus anciens) et de la place Venceslas. Du 2 décembre au 6 janvier. **N. De G.**

► czechtourism.com

Les châteaux de la Loire

En France, une vingtaine de châteaux de la Loire proposent des animations et des parcours spéciaux, du début de décembre jusqu'au début de janvier. À Chambord, par exemple, on décore l'allée centrale de 40 sapins illuminés, tout en proposant une foule d'activités familiales, telles que des jeux de bois de la Renaissance ou des pièces de théâtre (comme *Le Chat botté*, l'an dernier). Au château royal de Blois, on organise des visites inusitées (par exemple, dans la peau d'Arsène Lupin, promenades nocturnes à la torche, etc.) qui s'ajoutent au marché de Noël dans la cour. Au château d'Amboise, l'exposition « Noël au fil des siècles » raconte notamment les traditions de la Renaissance, avec crèches et jouets anciens. D'autres châteaux proposent des expositions de sapins de Noël, des parcours à la lueur des bougies, des ateliers gourmands ou des séances de contes, tout ça au milieu de décors spectaculaires, bien sûr. **N. De G.**

► feeries-centrevaldeloire.fr



Niagara l'hiver

Les célèbres chutes sont tout aussi grandioses en hiver qu'en été – peut-être même plus – et il y a bien moins de monde ! Pour voir de près cette merveille de la nature, on descend dans un tunnel creusé dans le roc, qui débouche sur une terrasse, et là, on se retrouve devant ces tonnes d'eau qui déferlent dans un bruit de tonnerre. Époustouffant ! Ça vaut la peine de grelotter un brin.

Pendant le Winter Festival of Lights (du 18 novembre 2017 au 31 janvier 2018) des feux d'artifice illuminent le ciel au-dessus des chutes, tous les vendredis à 21 heures – et, bien sûr, le 31 décembre à minuit. Ne manquez pas de manger au moins une fois en contemplant les chutes. Le restaurant Elements on the Falls, carrément perché au bord des gigantesques chutes en fer à cheval, offre la vue la plus spectaculaire. Avec un verre de vin de glace de la région pour finir le repas, c'est encore mieux ! D'ailleurs, les amateurs de ce vin liquoreux pourront s'en donner à cœur joie en visitant le ravissant village de Niagara-on-the-Lake, à une vingtaine de kilomètres, où se tient le Icewine Festival (en 2018, du 12 au 28 janvier). **C.E.**

► fr.niagarafallstourism.com / wineriesofniagaraonthelake.com

On dépanne maintenant vos motoneiges et quads

NOUVEAU



CAA-Québec ce n'est pas juste pour les autos



Jusqu'à 160 km
de remorquage

À l'endroit de votre choix

Partout au Québec*

Voies accessibles aux
véhicules de dépannage



Et ce n'est pas tout !
Vous avez aussi accès
à une foule d'autres services.

DEMANDEZ L'OPTION CAA PLUS^{MD}

1 844 713-7190 | caaquebec.com/optionplus

* Le service de dépannage des motoneiges et des quads est offert au Québec seulement.
Certaines restrictions s'appliquent. Voir tous les détails sur notre site Internet.



ÇA VOUS AVANTAGE

Direction New Look avec CAA !

Obtenez en tout temps :

2% de remise en Dollars CAA

sur tout achat de
lunettes ophtalmiques,
de lunettes solaires sans Rx,
de lentilles cornéennes,
de verres seuls et d'accessoires.



10% de rabais

à l'achat de lunettes
ophtalmiques, de lunettes
solaires sans Rx, de verres
seuls et d'accessoires
à prix régulier*.



25% de rabais

sur la 2^e paire de lunettes
ophtalmiques à prix régulier**.

Échangez vos **Dollars CAA**
contre une carte cadeau New Look.

newlook.ca



NEWLOOK

l u n e t t e r i e

Examens de la vue sur place par des optométristes | Prescriptions de l'extérieur acceptées

* Non applicable aux produits de marque Oakley. Cette offre ne peut être combinée à tout autre rabais ou promotion.

** Cette offre ne peut être combinée à tout autre rabais ou promotion. L'escompte de 25 % sur la 2^e paire ne s'applique que si la première paire achetée est ophtalmique et le rabais est accordé sur la paire la moins chère. Non applicable aux produits de marque Oakley. Michel Laurendeau, opticien.

OTTAWA Les vacances commencent dans le train



L'hiver, Ottawa regorge d'activités à faire en famille ou en couple : promenade dans le parc de la Gatineau, patinage sur le canal Rideau, visite de la colline du Parlement et de musées exceptionnels, etc. / PAR DAVID NATHAN

Mais l'hiver, c'est aussi les routes glacées, les risques de blizzard, bref pas le meilleur temps pour prendre le volant. Alors, histoire de se sentir en vacances dès le départ, pourquoi ne pas choisir le train ? Non seulement on oublie les aléas de la météo, mais on peut relaxer tout au long du trajet.

En fait, les avantages à utiliser la liaison Via Rail Québec-Montréal-Ottawa sont nombreux. Le WiFi gratuit donne accès au réseau, mais également au système de divertissement à bord de Via Rail, soit plus de 150 heures d'émissions canadiennes : bulletins de nouvelles, films d'animation et documentaires de l'Office national du film notamment, de quoi s'informer et se divertir. Et le train, c'est confortable. On a de la place pour bouger, on peut lire, converser, se commander un repas léger, un café ou

Quelques activités à ne pas manquer

- ▶ Du 21 au 26 novembre 2017 : le 105^e Festival de la Coupe Grey.
- ▶ Le 16 décembre : les Sénateurs d'Ottawa affrontent les Canadiens de Montréal lors du match extérieur de la Classique 100 de la LNH, qui célèbre le 100^e anniversaire du premier match de la Ligue nationale de hockey.
- ▶ Du 2 au 19 février : le Bal de Neige, avec musique, danse, concours de sculptures sur glace, sans compter glissades, labyrinthe, méga-tyrolienne, traîneaux à chiens du Domaine des flocons et, depuis l'an dernier, le Festival des bateaux dragons qui s'affrontent sur la glace du canal Rideau.

▶ tourismeottawa.ca / viarail.ca/fr

un apéro. Bref, on peut se détendre en regardant le paysage défiler. Les deux heures qu'il faut pour rejoindre Ottawa depuis Montréal – 5 heures 45 de Québec – passent agréablement et permettent d'arriver à destination en pleine forme.

MEMBRES CAA-QUÉBEC ▶ 10 % de rabais sur le prix courant des billets de VIA Rail

explôre

Monde

Sur terre Circuits explore Panorama

*Des circuits courts, conçus
pour vous faire voir l'essentiel
d'une destination.*

Panorama de l'Italie

Pour se laisser charmer
par la région des lacs

16 au 28 septembre 2018
13 jours | 11 nuits | 19 repas

À partir de
4 399 \$

Panorama du Costa Rica

Pour les volcans et
la flore spectaculaire

11 au 22 février 2018
4 au 15 mars 2018
25 novembre au 6 décembre 2018
12 jours | 11 nuits | 32 repas

À partir de
4 099 \$¹

Panorama du Panama

Pour son canal et les
fortifications de Portobelo

6 au 15 février 2018
10 jours | 9 nuits | 27 repas

À partir de
3 799 \$



AVANTAGE MEMBRE

OBTENEZ
JUSQU'À

176

DOLLARS CAA
PAR COUPLE
d'ici le 30 avril*



En liberté Groupes de voyageurs francophones

Rejoignez-vous à d'autres voyageurs francophones et à un guide.

Namibie

Pour visiter le canyon de la rivière Fish

Offert du 4 novembre 2017 au 27 décembre 2018
14 jours | 13 nuits | 36 repas

À partir de
4 339 \$²

Thaïlande

Pour la région mythique du Triangle d'or

Offert du 16 novembre 2017 au 18 octobre 2018
11 jours | 10 nuits | 26 repas

À partir de
1 259 \$

Nord du Vietnam

Pour la rencontre de plusieurs ethnies

Offert tous les mercredis
du 3 janvier au 26 décembre 2018
15 jours | 14 nuits | 41 repas

À partir de
1 539 \$

Laos et Cambodge

Pour les villages flottants du lac Tonlé Sap

Offert du 2 janvier au 4 décembre 2018
14 jours | 13 nuits | 37 repas

À partir de
2 649 \$

Myanmar

Pour les fabuleuses grottes bouddhistes de Pindaya

Offert du 14 novembre 2017 au 18 décembre 2018
14 jours | 13 nuits | 36 repas

À partir de
2 459 \$³

Forfaits Sud⁴

Profitez de prix réduits pour des dates populaires cet hiver.

tout inclus

Croisières en formule

Vols, cabine, repas, boissons, pourboires, activités... tout est compris.

DÉPARTS DE MONTRÉAL

Cayo Coco, Cuba

30 mars au 6 avril 2018
Pestana Cayo Coco Beach Resort ★★★★★
Suite junior
1 159 \$ -20 \$

Cayo Coco, Cuba

3 au 10 mars 2018
Pullman Cayo Coco ★★★★★
Chambre de luxe avec vue jardin
1 869 \$ (Réservez tôt jusqu'au 29 nov.) -80 \$

Riviera Nayarit, Mexique

29 mars au 5 avril 2018
Grand Marival & Suites Nuevo Vallarta ★★★★★
Chambre Grand Selection
1 979 \$ -230 \$

Riviera Maya, Mexique

3 au 10 mars 2018
Barcelo Maya Colonial ★★★★★
Chambre supérieure club Prestige
2 049 \$ (Réservez tôt jusqu'au 23 nov.) -210 \$

Punta Cana, République dominicaine

3 au 10 mars 2018
Majestic Colonial Punta Cana ★★★★★
Suite junior avec jacuzzi (classe Regal)
2 349 \$ -240 \$

DÉPARTS DE MONTRÉAL OU DE QUÉBEC

ÉCONOMISEZ JUSQU'À **720 \$** PAR COUPLE^{††}

Caraïbes en famille

Pour les glissades d'eau à bord du navire

Cabine intérieure
8 jours | 7 nuits | 21 repas

À partir de
1 839 \$⁵ | NCL NORWEGIAN CRUISE LINE[®]

Caraïbes de l'Ouest

Pour se prélasser sur les plus belles plages

Cabine avec vue mer
8 jours | 7 nuits | 21 repas

À partir de
2 249 \$⁶ | Celebrity Cruises[®]

Caraïbes de l'Est

Pour les découvertes culinaires à bord du navire

Cabine intérieure
8 jours | 7 nuits | 21 repas

À partir de
2 399 \$⁷ | Celebrity Cruises[®]

caaquebec.com/voyages

1 844 VOYAGEZ

Les prix et les descriptions des produits étaient exacts le 11 octobre 2017 et s'appliquent aux nouvelles réservations effectuées du 8 novembre au 3 décembre 2017 (sauf pour les prix indiqués Réservez tôt). Les prix sont en dollars canadiens et sont établis par personne en occupation double. Ils comprennent les taxes, les vols internationaux et les transferts mentionnés (sauf pour les groupes de voyageurs francophones), l'hébergement, les repas mentionnés, certaines excursions, certaines activités et les autres transports indiqués dans l'itinéraire ainsi que les frais portuaires et gouvernementaux. Certaines taxes d'aéroport sont payables sur place et ne sont pas comprises dans les prix. Les prix sont donnés sous réserve de disponibilité et sont soumis aux conditions des fournisseurs. Les services de guides locaux sont offerts pour les circuits Panorama et les groupes de voyageurs francophones; certaines conditions s'appliquent. Pour connaître les conditions générales et les détails des produits, veuillez consulter la brochure explore – Monde, édition 2017-2018 ou caaquebec.com/voyages. † Pour les membres CAA-Québec seulement. Remise de 2 % en Dollars CAA offerte pour certains circuits Panorama 2018 sélectionnés si la réservation est effectuée d'ici le 30 avril 2018. Aucune remise pour les groupes de voyageurs francophones, les croisières tout inclus ou les forfaits Sud. La remise de 176 Dollars CAA par couple s'applique au départ du 16 septembre 2018 du circuit Panorama de l'Italie. 1. Prix pour le départ du 25 novembre 2018. 2. Prix pour les départs entre le 4 novembre 2017 et le 25 octobre 2018. 3. Prix pour les départs entre le 1^{er} mai et le 4 septembre 2018. 4. Tous les rabais indiqués sont calculés en fonction des prix qui étaient en vigueur en ligne le 11 octobre 2017; ils correspondent à la différence entre le prix d'un forfait individuel et le prix de groupe de Voyages CAA-Québec. Les rabais sont déjà inclus dans les prix indiqués. †† Le rabais de 720 \$ par couple (360 \$ par personne) s'applique pour le départ du 11 mars 2018 dans les Caraïbes de l'Est à bord du Celebrity Silhouette. Il est déjà inclus dans le prix. 5. Prix pour le départ du 25 février 2018 de Québec. 6. Prix pour le départ du 18 février 2018 de Québec. 7. Prix pour le départ du 11 mars 2018 de Québec. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages, soit 1 \$ par tranche de 1 000 \$.



Voyages
ÇA VOUS AVANTAGE

SÉVILLE ET L'ANDALOUSIE

VOYAGE À CONTRE-SAISON



Conçue pour l'Exposition de 1929, la Place d'Espagne forme un arc de cercle, avec au centre son palais et quatre petits ponts enjambant un canal. Spectaculaire !

Se perdre dans les rues sinueuses de la vieille ville, puis prendre la route vers Cordoue et la campagne andalouse... Un vrai bonheur, en toute saison !

PAR CATHERINE ELIE

Séville. Mi-décembre. La nuit est tombée et, dans les rues encore luisantes des averses de la journée, les gens se pressent. Il y a foule dans les magasins, comme chez nous à pareille date. La frénésie des Fêtes n'épargne pas les Sévillans. Mais ici, il y a plein d'oranges dans les arbres. Une profusion de guirlandes et de lumières inimaginable. De délicieuses odeurs d'amandes caramélisées, de marrons et de café flottent dans l'air nocturne.

À tous les coins de rue ou presque, on passe devant une église. À l'intérieur, dans la pénombre, des gens se recueillent un instant. Et pas que des vieilles dames, des plus jeunes aussi, les bras chargés de sacs Zara, Mango, El Corte Inglés et autres enseignes de magasins. Le temps de faire un signe de croix, d'allumer un lampion et hop ! les voilà repartis à la course aux cadeaux. À vrai dire, l'Espagne est de moins en moins catholique, mais certaines traditions y demeurent profondément ancrées, et on le sent lors des fêtes religieuses, comme à Noël ou pendant la Semaine sainte.

Fabuleuses processions

Bien que les célébrations de Noël ne manquent pas de panache, c'est pendant la Semana Santa, qui commence le dimanche des Rameaux et se termine le dimanche de Pâques (en 2018, du 25 mars au 1^{er} avril), qu'elles atteignent leur paroxysme. Partout en Espagne et peut-être encore plus à Séville. Dans la ville, une soixantaine de « confréries » organisent des défilés de pénitents en grande fanfare. On chante, on jette des pluies de pétales de fleurs au passage du Christ ou de la Vierge couronnés d'or ou d'argent, parés de velours, de dentelles, de broderies, de bijoux, montés sur des chars fabuleusement décorés.

L'ambiance est à la fête autant qu'à la dévotion. C'est fou, théâtral, passionné, bref espagnol.

Quinze jours après la Semana Santa, c'est la Feria de Abril. Sept jours de fête, où s'incarnent tous les clichés : femmes en robes à volants, des fleurs dans les cheveux, cavaliers orgueilleux sur leur monture, corridas, guitares et sévillanes... Bref, l'Andalousie comme on se l' imagine, un magnifique spectacle auquel participent joyeusement les Sévillans pour le plus grand plaisir des touristes venus de partout dans le monde. Mais il faut aimer la foule, bien préparer son séjour et savoir qu'une bonne partie de la ville ferme pour l'occasion !



À Noël, Séville s'illumine, comme ici sur la Plaza Nueva, au cœur de la vieille ville.



En toute saison, on a plaisir à s'asseoir à la terrasse des petits cafés.

Une saison douce

La Semana Santa et la Feria de Abril représentent les moments les plus marquants du calendrier des festivités de Séville, attirant des centaines de milliers de personnes. Il y a cependant un bonheur tout particulier à découvrir la ville hors saison. En décembre, les touristes qu'on y rencontre sont souvent espagnols, venus entre autres de Madrid, en quête d'une température plus clémente. Les autres, les *snowbirds* britanniques, allemands ou canadiens, vont plutôt sur la côte, la bien nommée Costa del Sol.

Sous le soleil d'hiver, et même sous les ondées occasionnelles, Séville est d'une beauté éclatante. Le temps est doux, sans la chaleur intense de l'été. On ne se sent pas bousculé. On peut se perdre avec plaisir dans le labyrinthe de la vieille ville, faire de longues promenades le long du fleuve Guadalquivir. En le traversant, par le pont Isabelle II, on arrive dans Triana, jadis quartier des gitans, des marins et des potiers. Les artistes se sont installés dans ce faubourg populaire, puis la spéculation immobilière a chassé les

Les étonnants « champignons » en bois du Metropol Parasol abritent boutiques et restos dans Soho Benita.



Trianeros d'origine. On n'y trouve plus qu'une poignée d'artisans, leurs échoppes remplacées par des boutiques et des bars à tapas. Mais l'endroit demeure plein de vie et de charme malgré cet embourgeoisement. Suivez la rue Betis qui longe la rive. Arrêtez-vous à une terrasse pour prendre un verre ou déguster des crevettes *a la plancha* au bord de l'eau. La vue sur Séville est sublime !

Soho Benita : le quartier branché

C'est dans le Barrio Santa Cruz, au centre-ville, que l'on retrouve l'âme médiévale de Séville, avec ses ruelles étroites, ses monuments iconiques comme la célèbre Giralda, minaret devenu clocher de la cathédrale de Séville, ou le somptueux palais de l'Alcázar et ses jardins fabuleux. Mais il suffit de faire quelques pas hors des sentiers battus pour découvrir dans l'Alfalfa voisin le Soho sévillan, baptisé Soho Benita par les jeunes créateurs qui ont revitalisé ce coin longtemps négligé. Symbole de vitalité et d'audace, l'immense structure de bois du Metropol Parasol domine le quartier. À l'ombre de ces gigantesques champignons ont fleuri ateliers d'artistes, boutiques de jeunes designers, salons de coiffure, petits hôtels et restos branchés... Bref, c'est devenu LE lieu incontournable pour qui veut un aperçu de l'effervescence de la capitale andalouse.

Vivre au rythme des Sévillans

Entrés par hasard dans un très joli resto, nous sommes surpris de trouver l'endroit presque vide. Il est pourtant passé midi depuis longtemps ! Tranquillement, entre deux et trois heures, le restaurant se remplit. Lorsque nous quittons l'endroit, il est presque quatre heures de l'après-midi et c'est encore bondé de convives. Ce n'est pas si étonnant quand on sait que les Espagnols, qui sont au travail comme tout le

monde vers neuf heures, le matin, s'arrêtent vers onze heures pour prendre une copieuse collation qui leur tient lieu de petit déjeuner tardif.

Mais c'est la nuit que la ville s'anime vraiment. Vers les huit heures du soir, les gens sortent du travail et vont de bar en bar boire un verre en grignotant des tapas : olives, anchois, sardines frites, jambon et autres amuse-gueules – c'est le *tapeo*. On vous dira que cette tradition espagnole a été inventée ici, en Andalousie, quand au XIX^e siècle un restaurateur a eu l'idée de couvrir les verres de vin des clients d'une petite assiette ou d'une tranche de jambon, selon les versions, pour empêcher les mouches d'y entrer. Les tapas – du mot *tapar* qui signifie « couvrir » – étaient nées ! Si on a de la chance, on se trouve une place au bar, le plus souvent debout. La foule déborde sur le trottoir. Devant les *cervecerías*, ça discute ferme, des hommes surtout, une bière à la main. Sous ce climat chaud, on vit dehors à l'année.

Quant aux restaurants, ils ne se remplissent pas avant 22 heures. Et les rues sont pleines de gens



– y compris les familles avec enfants ! – jusque tard dans la nuit. J'avoue que pour nous, ces heures tardives sont difficiles à suivre sans frôler l'épuisement. Depuis quelques années, on parle en Espagne de remettre en cause cette tradition, qui ne date en fait que des années 1940, pour s'arrimer avec l'horaire des autres pays européens et en finir avec des journées de travail interminables. Mais d'ici là, les visiteurs doivent s'adapter comme ils le peuvent...

Destination Bétonel-Dulux



Ajoutez de la couleur
à votre hiver en
choisissant Bétonel.

Les membres CAA profitent d'un rabais de 25 % tous les jours dans les magasins Bétonel-Dulux. Et ça ne s'arrête pas là. Ils reçoivent également une remise de 3 % en Dollars CAA^{MD} pour tout achat de peinture Bétonel-Dulux à prix courant*.

*Consultez un associé en magasin ou visitez Betonel.com/CAA pour plus de détails.

Pour accumuler et échanger des Dollars CAA, vous devez être membre CAA en règle (vos cotisations doivent être entièrement payées avant la date d'expiration de votre adhésion). © 2017 PPG Industries Inc. Tous droits réservés. Dulux est une marque déposée d'AkzoNobel, et est utilisée sous licence au Canada seulement par PPG Revêtements Architecturaux Canada Inc. Le *Multi-Coloured Swatches Design* est une marque déposée de PPG Architectural Finishes Inc. Bétonel est une marque déposée du groupe PPG.



Cordoue et la Mezquita : une fois dans la vie !

Dans la lumière de fin d'après-midi, deux ados assises en tailleur sur les remparts de la cité millénaire écoutent du rap en espagnol. Partis de Séville une heure et demie plus tôt, nous nous promenons dans un dédale de petites rues. Le soir tombe. Une religieuse, sortie d'une autre époque avec son voile et sa robe noire, entre dans une église. Un peu plus loin, le son d'un flamenco-rock dans un bar nous attire : un party de bureau peut-être – Noël est proche. Étrange contraste entre tradition et modernité. Cordoue vaut le détour...

Il y a tant de choses à voir dans cette cité, qui était à son apogée en l'an 1000, la ville phare du royaume d'Al-Andalus et la plus peuplée d'Europe ! La Judería, l'ancien quartier juif. Le pont romain qui enjambe le Guadalquivir. L'Alcázar de los Reyes Cristianos. Mais surtout la Mezquita, la mosquée-cathédrale, d'une splendeur à tomber à genoux, littéralement !

Son histoire est fascinante : érigée sur les vestiges d'une basilique wisigothe, elle-même construite sur le site d'un temple romain, la Mezquita de Cordoue était, au temps où les musulmans dominaient la péninsule ibérique, la plus grande mosquée du monde

après celle de La Mecque. Après la reconquête par les Rois Catholiques, au XIII^e siècle, au lieu de détruire cette merveille, on la préserva. Au XVI^e siècle, on éleva en son cœur une cathédrale, comme incrustée dans la forêt de colonnes surmontées d'arcs superposés, entrelacés, où se mêlent la brique, la pierre, le rouge et le blanc, le marbre, le stuc et la céramique de l'époque musulmane. À inscrire impérativement à votre liste de choses à voir avant de mourir.

Goûter à la fleur d'huile d'olive

De Cordoue, la route vers Baena serpente dans la vallée du Guadalquivir, campagne fertile plantée d'oliviers et de vignes au milieu de champs de blé. Un paysage ondoyant, ponctué çà et là par un village à flanc de colline. Il faut moins d'une heure pour se rendre dans cet endroit réputé pour ses huiles d'olive – Baena est l'une des six appellations d'origine contrôlée d'Espagne.

Vous connaissez sûrement les huiles « première pression », mais avez-vous déjà goûté à la fleur d'huile d'olive ? Les olives, tout juste cueillies, sont broyées par des meules de pierre. Le jus qui s'en écoule, c'est la fleur de l'huile, que l'on récolte avant l'étape de la première pression. Une saveur unique, un parfum d'herbes fraîches. Une découverte que nous faisons en visitant le domaine de la famille Nuñez de Prado, installée ici depuis sept générations.

« Quand nous avons décidé mon frère et moi de nous mettre à la culture bio, les gens du coin ont pensé que nous étions fous ! raconte Don Felipe Nuñez de Prado. On n'utilise pas de pesticide, on laisse pousser l'herbe entre les rangées d'arbres, on recycle tout. » Leur fleur d'huile a été qualifiée de Château d'Yquem



▲ En l'an 1000, la Mezquita, la grande mosquée de Cordoue, était une splendeur avec ses quelque 850 colonnes de marbre, de jaspe et de granite surmontées d'arcades doubles en brique rouge et pierre blanche. Ce joyau de l'âge d'or d'al-Andalus a survécu jusqu'à nous, toujours sublime malgré l'ajout au XVI^e siècle d'une cathédrale en son cœur.



Les champs d'oliviers de Baena donnent une huile parmi les meilleures au monde.

BONNES VACANCES ET JOYEUSE ESCAPADE.



LES MEMBRES CAA ÉCONOMISENT JUSQU'À 20 % ET OBTIENNENT UNE REMISE SUPPLÉMENTAIRE DE 40 \$ SUR LE TARIF DE BASE D'UNE LOCATION HEBDOMADAIRE. MENTIONNEZ VOTRE CODE DE REMISE CAA (NUMÉRO DE CDP) ET LE CODE PROMOTIONNEL 203871 AU MOMENT DE VOTRE RÉSERVATION.

Cliquez : CAA.ca/hertz

Composez : 1-888-333-3120

Visitez : Votre boutique locale CAA

Vous devez fournir le code de remise CAA (numéro CDP) ainsi que le code promotionnel (CP) 203871 au moment de la réservation. Le code promotionnel doit être fourni au moment de la réservation, autrement l'offre est nulle. Le tarif de base comprend uniquement les frais calculés en fonction du temps et du kilométrage. Les taxes, le remboursement des taxes, les frais différentiels en raison de l'âge, les suppléments et les frais des services facultatifs, comme le ravitaillement en essence, ainsi que tous les autres frais, ne sont pas inclus. Cette offre s'applique aux locations hebdomadaires d'au moins cinq (5) jours dans les succursales participantes Hertz du Canada, des États-Unis et de Porto Rico. Les restrictions touchant l'âge, le conducteur, le crédit et les tarifs admissibles de la succursale de location s'appliquent. Vous devez effectuer votre réservation au moins vingt-quatre (24) heures à l'avance. Si vous modifiez votre réservation, retournez votre véhicule à l'avance ou en retard ou ne le retournez pas à la succursale où vous l'avez loué, un changement de tarif ou des frais supplémentaires peuvent s'appliquer ou cela peut rendre cette offre non valide. L'offre s'applique à toutes les catégories de voitures, sauf aux séries Dream Cars et Shelby GTH. Cette offre n'a aucune valeur marchande et ne peut être combinée avec d'autres remises, promotions ou tarifs spéciaux. Au moment de la location, présentez votre carte de membre CAA ou votre carte d'escompte Hertz/CAA aux fins d'identification. L'offre s'applique aux véhicules pris en charge jusqu'au 31 janvier 2018. Sous réserve de la disponibilité des véhicules, des périodes d'interdiction et des restrictions supplémentaires. ^{MD} Marque déposée de Hertz System, Inc. utilisée sous licence. ©2017 Hertz System, Inc. ^{MD} Les marques déposées CAA, du logo CAA, CAA Privilèges et Rabais CAA sont la propriété de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation.



Hertz®



Le Puente Nuevo de Ronda enjambe une gorge vertigineuse.

Casares, typique village blanc, à quelque 20 km de la Costa del Sol.



PLUSIEURS FAÇONS DE DÉCOUVRIR L'ESPAGNE AVEC VOYAGES CAA-QUÉBEC

CROISIÈRE FLUVIALE ▶ Traditions andalouses, du 31 mars au 14 avril 2018

CIRCUIT ▶ Pays des conquistadors, du 13 septembre au 1^{er} octobre 2018

AUTOTOUR ▶ Merveilleuse Andalousie, d'avril à octobre 2018

▶ caaquebec.com/voyage

des huiles d'olive (en référence au célébrissime vin liquoreux). Vous voudrez en rapporter une bouteille, c'est certain. Par bonheur, on peut aussi la trouver au Québec, mais sur place, encore toute fraîche, c'est vraiment divin !

À boire et à manger

Tout comme pour son huile d'olive, la région de Cordoue est célèbre pour ses vins d'appellation montilla-moriles, très semblables aux xérès. On les boit à l'apéro, mais aussi en mangeant. Nous en avons fait l'expérience lors d'un dîner dans un resto traditionnel, où nous avons dégusté différents montilla-moriles, qui vont du fino le plus sec au pedro-ximénez le plus doux.

Le repas commence par un *salmorejo* (version plus consistante du gaspacho). Puis de fines tranches de jambon ibérique qui fond dans la bouche et vaut bien tous les prosciuttos du monde – surtout qu'il s'agit du *pata negra y bellota*, un porc élevé en liberté dans des pâturages de montagne. Suivent les *bocarones*, petits poissons frits, et les *croquetas*, croquettes de viande ou de légumes. Et des artichauts cuits dans du fino – bien sûr. Et des *flamenquines*, tranches de jambon farcies de fromage et frites dans l'huile (les Andalous raffolent de la friture). Au dessert, difficile de résister au *pastel cordobés*, gâteau de pâte feuilletée fourrée de « cheveux d'ange » (fibres de courge confite) et saupoudré d'amandes grillées, de sucre glace et de cannelle.

La route des villages blancs

S'il vous reste quelques jours, ne manquez pas de découvrir les villages blancs. À un peu plus d'une heure au sud de Séville, juché au sommet d'un roc, dominant un panorama splendide, Arcos de la Frontera est l'un de ces villages typiques de l'Andalousie. Ses maisons blanches aux balcons fleuris, son lacs de ruelles étroites rappellent les médinas arabes. De là, la route des *pueblos blancos* mène à travers la montagne jusqu'à Ronda, à une centaine de kilomètres vers l'est. Accrochée au bord d'une profonde gorge, la petite ville est devenue un incontournable sur les circuits touristiques. On comprend pourquoi quand on y arrive. C'est vertigineux !

De là, si la mer vous appelle, vous pouvez descendre vers Marbella. Sur la carte, ça paraît tout près, mais en voiture, par la petite route en lacets, il faut tout de même compter plus d'une heure pour parcourir ces quelque 60 kilomètres. Surtout si l'on a envie de s'arrêter en chemin. La côte elle-même est de plus en plus bétonnée, la montagne de plus en plus hérissée de condos « avec vue sur la mer ». Mais Marbella a gardé un certain charme avec son petit centre encore préservé et sa promenade dallée de marbre et bordée de palmiers.

Plus loin, à travers la montagne, il y a Grenade, l'autre ville emblématique de l'Andalousie. Et de l'autre côté, sur l'Atlantique, la belle Cadix, avec ses plages de sable. Et Jerez, célèbre pour ses vins qu'on appelle xérès en français et sherry en anglais. Puis Sanlúcar de Barrameda, d'où est parti Christophe Colomb pour son troisième périple et d'où l'on peut découvrir le delta du Guadalquivir. Mais ce sera pour un autre voyage...



▶ Dans la version numérique du magazine, ne manquez pas la vidéo de notre recette de gaspacho andalou, une capsule culinaire de la série explore !

ÉMOTIONS FORTES

LE FLAMENCO ▶ Tous les deux ans, Séville accueille la Biental de Flamenco (en 2018, du 6 au 30 septembre). Cet événement réunit les artistes les plus connus qui offrent des prestations allant du chant gitan le plus traditionnel aux spectacles d'avant-garde, dans les trois grands théâtres de la ville (Maestranza, Central et Lope de Vega), ainsi que des lieux tels que l'église de San Luis ou le cloître de Santa Clara. Une occasion unique pour les amateurs de cet art né en Andalousie.

D'ici là, deux bonnes adresses où assister à des spectacles authentiques :

- ▶ La Casa de la Memoria. Pour un flamenco traditionnel dans une ambiance intime. Calle Cuna 6, CASADELAMEMORIA.ES
- ▶ Le Museo del Baile Flamenco. Un lieu de référence pour des spectacles de qualité dans un superbe patio. Calle Manuel Rojas Marcos 3, MUSEODELBAILEFLAMENCO.COM

LA CORRIDA ▶ En Andalousie, la tauromachie est une passion. Les arènes de la Plaza de Toros de la Maestranza, Paseo Cristobal Colon, sont magnifiques et valent la peine d'être visitées, même si vous n'avez pas envie d'assister à cet étrange et spectaculaire ballet funèbre.

PLAZADETOROSDELAMAESTRANZA.COM

POUR PLUS D'INFO ▶ spain.info / cordobaturismo.es / turismosevilla.org



NOUVELLE OFFRE exclusive!

Jusqu'à 50 Dollars CAA

Sur les forfaits de **Vacances Air Canada**

Plus vous **réservez tôt**, plus la remise est alléchante :

50 Dollars CAA par membre
91 jours ou plus avant le départ

25 Dollars CAA par membre
de 31 à 90 jours avant le départ

caaquebec.com/voyages

1 844 VOYAGEZ



Voyages

ÇA VOUS AVANTAGE

Cette offre est valide sur les nouvelles réservations individuelles effectuées chez Voyages CAA-Québec (dans l'un de ses 14 centres Voyages ou par l'entremise de son site Web), pour un forfait offert par Vacances Air Canada de 7 nuits ou plus dans les Caraïbes, ou de 3 nuits ou plus au Mexique, en Amérique du Nord et en Europe. Elle ne s'applique pas aux forfaits à Las Vegas ou à Disney. Pour les forfaits en Amérique du Nord et en Europe, le nombre de nuitées d'hébergement doit correspondre à la durée du séjour. La remise est offerte aux membres CAA-Québec. Aucune remise n'est offerte lorsque le forfait est réservé moins de 31 jours avant le départ. Les Dollars CAA seront versés dans le dossier du membre le mois suivant son départ. D'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.

Boutique VOYAGE

IDÉES CADEAUX



ULTRALÉGÈRES



1. VALISES À 2 ROUES AT6 DLX

21 pouces (avec sac à dos détachable) : 139,95 \$
25 pouces : 154,95 \$
31 pouces : 174,95 \$



2. VALISES B-LITE-3

Fourre-tout (2 roues) (seulement en noir) : 169,95 \$
18 pouces (2 roues) (seulement en noir) : 169,95 \$
20 pouces (2 roues) (seulement en noir) : 178,95 \$
26 pouces (4 roues) : 209,95 \$
31 pouces (4 roues) : 229,95 \$



3. VALISES RIGIDES LITE-SHOCK

25 pouces (4 roues) : 549,95 \$
28 pouces (4 roues) : 599,95 \$
30 pouces (4 roues) : 649,95 \$



4. VALISES RIGIDES À 4 ROUES CURIO

25 pouces : 124,95 \$
29 pouces : 149,95 \$



GARANTIES À VIE



SE RANGE DANS UNE POCHETTE



5. VALISES SANTA MONICA

Fourre-tout épaule : 39,95 \$
Fourre-tout 15 pouces : 49,95 \$
16 pouces (2 roues) : 99,95 \$
20 pouces (4 roues) : 104,95 \$
27 pouces (4 roues) : 139,95 \$



6. VALISES SAN LEANDRO

20 pouces : 109,95 \$
28 pouces : 169,95 \$



7. VALISES CONVERTIBLES OZONE

22 pouces : 389,95 \$
28 pouces : 419,95 \$



8. SAC À DOS ULTRALÉGER STUFF PACK

44,95 \$



9. PORTE-DOCUMENTS (DOCZIP)

59,95 \$



10. TROUSSE À COSMÉTIQUES (TOILETRYKT)

49,95 \$



LIVRAISON GRATUITE
JUSQU'AU 18 DÉCEMBRE



10% DE REMISE EN DOLLARS CAA
SUR VOS ACHATS À PRIX COURANT
OU 20% POUR LES MEMBRES CAA PREMIER

Plus de 3 000 produits en ligne
caa.quebec.com/boutique



1. VALISE 29 POUCES
FLATBEDS EXPANSE

258,95 \$



2. ROBE BOGART BLOOMS
(TW616482)

127,95 \$



OFFERT AUSSI POUR LES HOMMES

3. MANTEAU MATELASSÉ
POUR FEMMES
ICY CREEK (1202421)

219,95 \$



PROTECTION ANTI-RFID

4. TROUSSE
DE TOILETTE
WASCHALON (86130)

19,95 \$



5. PORTE-
DOCUMENTS
(8002261)

59,95 \$



PROTECTION ANTI-RFID

6. PORTE-CARTES
TRU VIRTU CLASSIC

44,95 \$

TV20101



7. PORTE-CARTES EN CUIR
TRU VIRTU CLASSIC FAN

89,95 \$

TV16104



RÉSISTANT AUX ENTAILLES
PROTECTION ANTI-RFID
FERMETURES ÉCLAIR SÉCURISÉES



COLLECTION URBAN

8. SAC À DOS
(43105)

174,95 \$



9. SAC À
BANDOULIÈRE
(43103)

99,95 \$



COLLECTION ACTIVE

10. SAC À
BANDOULIÈRE
TOUR BAG (43124)

83,95 \$



11. SAC DE
TAILLE
(43127)

59,95 \$



1 877 803-1117

Pour connaître les adresses de nos centres voyages, consultez la page 36.



Voyages
ÇA VOUS AVANTAGE

On se sent léger quand sa famille est bien protégée



**Pour vivre vos vacances pleinement, sans arrière-pensée,
comptez sur l'Assurance voyage CAA-Québec!**

- ✓ Protections rassurantes, comme l'annulation tous risques et l'interruption de voyage
- ✓ Assistance fiable offerte en tout temps par une équipe d'experts
- ✓ Couverture **GRATUITE** pour les enfants*

PRIME RÉDUITE**

de **10%**

sur l'Annuel – 8 jours

Vous serez couvert toute l'année,
et vous économiserez dès votre 2^e voyage!

OBTENEZ VOTRE
SOUSSION MAINTENANT

1 800 359-1221

caaquebec.com/assurance-voyage

* La prime familiale est offerte uniquement pour la garantie Soins médicaux d'urgence pour les séjours de 31 jours ou moins. Pour être admissibles, les enfants doivent répondre à la définition d'enfant à charge établie par l'assureur. **La réduction de prime est uniquement applicable sur la garantie Soins médicaux d'urgence de l'Annuel – 8 jours.

L'assurance voyage et son service d'assistance sont assurés par Croix Bleue^{MD}. Les services d'assistance connexes sont offerts par AIG. L'Assurance voyage CAA-Québec est un produit distribué par Voyages CAA-Québec.



Assurance voyage

ÇA VOUS AVANTAGE



LA BONNE CONDUITE N'A PAS D'ÂGE...



Fondation
POUR LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Sachant qu'au-delà de 1 million des titulaires de permis de conduire au Québec sont âgés de 65 ans et plus et que ce chiffre grimpera probablement à 1,5 million en 2030, la Fondation CAA-Québec, qui contribue à la sécurité routière de l'ensemble des automobilistes, trouvait important d'offrir un programme de sensibilisation de grande qualité aux aînés.

La Fondation a donc profité de la Journée internationale des aînés, en octobre, pour lancer en grande première une tournée de sensibilisation en sécurité routière : *La bonne conduite n'a pas d'âge*, dans des résidences situées dans plusieurs régions du Québec.

Conférences d'éducation et de sensibilisation, ateliers sur simulateur, sur l'ajustement ergonomique du conducteur (AutoAjuste) et sur la gestion des angles morts (Vision 360) étaient au programme.

L'objectif était simple : aider les aînés à préserver leur mobilité en toute sécurité, en plus de sensibiliser leurs proches aux facteurs et indices indiquant que leurs capacités de conduire se détériorent.

« Nous croyons que si nous faisons directement auprès des aînés la promotion de bonnes habitudes

en conduite automobile, ces derniers pourront se déplacer en automobile plus longtemps », affirme Marco Harrison, directeur de la Fondation CAA-Québec.

Ultimement, de tels efforts auront assurément une incidence sur ces statistiques peu reluisantes :

- ▶ Les personnes âgées de 75 ans et plus font 3,5 fois plus d'accidents que les 35 à 44 ans par kilomètre parcouru.
- ▶ Le nombre total de victimes âgées de 55 ans et plus était en hausse en 2016.

La journée de formation a été offerte gratuitement aux aînés, grâce au soutien financier des résidences et des organismes régionaux, avec la collaboration de la FADOQ.

Vu le succès remporté, l'événement sera vraisemblablement de retour. En attendant, si le sujet vous intéresse, vous pouvez consulter notre guide pratique *Comment aider un aîné au volant pour des déplacements sécuritaires*, disponible dans la section Fondation du CAAQUEBEC.COM, de même que les images de la tournée dans les résidences.

Et qu'on se le dise : la bonne conduite n'a pas d'âge !

BAISSE DES LIMITES DE VITESSE /

Montréal va-t-elle dicter la voie au reste du Québec ?

En juillet dernier, l'annonce du maire de Montréal, Denis Coderre, à propos des nouvelles limitations de vitesse dans les rues de sa ville a fait couler beaucoup d'encre. À tort ou à raison ? Voici ce qu'en pense CAA-Québec.

Certes, la volonté du maire et de son administration est louable et compréhensible, surtout quand on sait que 71 piétons et cyclistes ont péri sur les routes du Québec l'an dernier. Cependant, ce n'est pas un chiffre sur une pancarte qui va tout changer !

CAA-Québec prône plutôt la mise en place de limites de vitesse modulables en fonction de la circulation, des différents usagers de la route et, bien évidemment, de l'heure de la journée. Des panneaux à messages variables, comme il en existe aux abords de certaines autoroutes, pourraient être utilisés. Car ça fonctionne ! À la fin de 2014, la Ville de Lethbridge, en Alberta, a instauré une limite de vitesse variable sur une portion de la Whoop-Up Drive, et les résultats sont excellents. Lorsque la vitesse est réduite de 90 à 60 km/h, les vitesses constatées se situent entre 60 et 70 km/h.*



Mais bien sûr, rien ne remplacera la surveillance policière. C'est d'ailleurs le meilleur moyen de convaincre les plus récalcitrants de lever le pied.

* Source : site Internet de la ville de Lethbridge, Alberta.



LA BRIGADE SCOLAIRE DE CAA-QUÉBEC /

Il est encore temps de s'inscrire

Notre programme de brigade scolaire s'adapte aux réalités et aux besoins de chaque école, que ce soit sur le coin de la rue, dans le bâtiment lui-même, dans l'autobus ou ailleurs.

Enseignants, travailleurs sociaux, directeurs d'école ou parents, visitez la page Web de la brigade sur le caaquebec.com. En plus d'y lire toutes les informations relatives à la création ou au renouvellement d'une brigade à votre école, vous pourrez y visionner des témoignages d'anciens brigadiers. Et nouveauté cette année, il est possible d'y commander tout le matériel nécessaire pour mettre sur pied votre brigade.

Une brigade scolaire de CAA-Québec... pour assurer la sécurité des enfants. C'est facile de s'inscrire en un seul clic !

Oui à un réseau structurant de transport à Québec, mais...

Pas moins de 81 % des membres CAA-Québec de l'agglomération de Québec sont en faveur d'un réseau structurant de transport à Québec (comme un SRB, un métro ou un tramway). De plus, 51 % des répondants disant ne pas prendre le transport en commun seraient prêts à utiliser un tel réseau s'il était mis en place. Ils ont toutefois de sérieuses attentes, réclamant de la part des élus une plus grande transparence et une amélioration du service pour tous. Nos membres en sont en effet insatisfaits : trajets trop longs, correspondances trop nombreuses, fréquence insuffisante... Des changements rapides sont nécessaires.

Voilà les grandes lignes d'un sondage que CAA-Québec a réalisé en juin dernier. Les résultats de cette consultation sont inclus dans un mémoire remis en août à la Ville, dans le cadre de sa consultation sur la mobilité durable et sur un réseau de transport structurant.

Qu'on se le dise toutefois, cela ne représente pas un chèque en blanc de la part des membres CAA-Québec. Avant d'appuyer le projet, ils veulent être absolument convaincus que la solution retenue sera la bonne, qu'elle correspondra aux besoins et qu'elle sera efficace. Leur plus grande préoccupation, disent-ils, est liée aux coûts et aux taxes. Ils s'inquiètent aussi de la perte de voies de circulation et d'espaces de stationnement.



CAA-Québec insiste d'ailleurs pour que le projet ne se fasse pas au détriment des automobilistes, puisque la voiture est le moyen privilégié par 9 personnes sur 10 à Québec et que le transport en commun ne convient pas à tout le monde, ne l'oublions pas !

CHANGEZ VOS DOLLARS CAA VITE FRAIS. BIEN FRAIS.

RECEVEZ UNE CARTE-CADEAU LA CAGE EN ÉCHANGE DE VOS DOLLARS CAA.

Disponible dans les centres Voyages CAA-Québec ou par téléphone au 1 800 686-9243. Détails à caaquebec.com/lacage.



LA CAGE
BRASSERIE SPORTIVE

Votre courtier d'assurance auto et habitation magazine-t-il toujours pour vous ?

Pour la défense de ses membres et aussi de l'ensemble des consommateurs, CAA-Québec participait, en juin dernier, au processus de consultation publique portant sur la règle qui limite à 20 % la propriété des cabinets de courtage en assurance de dommages par des compagnies d'assurances.

Pour CAA-Québec, l'intérêt de l'assuré doit primer en tout temps ! C'est pourquoi nous réclameons une application plus sévère du Code de déontologie du courtier d'assurance de dommages des particuliers, qui devrait avoir l'obligation de divulguer ses liens d'affaires avec les assureurs qu'il représente. En somme, le consommateur qui choisit un produit d'assurance de dommages et un mode de distribution devrait être informé si son courtier place 80 %, 85 % ou même 90 % de ses affaires chez un seul assureur avec qui il a des liens d'affaires très forts. Nous croyons qu'il s'agit là d'une façon d'assurer que le courtier travaille bien pour son client et non pour ses propres intérêts. Êtes-vous de notre avis ?



LES GARAGES RECOMMANDÉS /

Un logo qui inspire la confiance depuis 40 ans !



Avant-gardiste en matière de protection des consommateurs, CAA-Québec lançait, en 1977, son réseau des garages recommandés. Depuis, les membres ont accès à des établissements de confiance pour l'entretien de leur véhicule.

De quelques garages au départ, le réseau compte aujourd'hui près de 430 ateliers dont des concessionnaires automobiles, des garages indépendants et multibannières, des carrossiers et, depuis peu, des garages spécialisés en entretien de véhicules de loisir (motos, cyclettes, motoneiges et quads).

Pour faire partie du réseau, les ateliers doivent montrer patte blanche et

se conformer à des critères très rigoureux, dont l'adhésion au programme Clé verte pour la gestion des matières résiduelles et dangereuses. Des mécanismes sont aussi en place afin de s'assurer que les garages maintiennent leurs standards élevés.

Et pour les membres ?

En plus d'avoir accès à des ateliers fiables, les membres ont droit à des garanties exclusives et à un service de médiation en cas de litige avec un garagiste, en plus d'avoir la possibilité d'accumuler des Dollars CAA.

Il y a de quoi passer 40 autres années avec nous, n'est-ce pas ?



NOUVELLES CARTES DE MEMBRES /

Nouveau look, mais toujours les mêmes avantages

Votre carte CAA-Québec fait peau neuve et arbore de nouvelles couleurs ! Désormais valide pour 5 ans, votre nouvelle carte vous parviendra à l'expiration de celle que vous avez présentement en main.

Ainsi, les anciennes et les nouvelles cartes devraient cohabiter un certain temps.

Mais peu importe la couleur de votre carte, l'important, c'est de la conserver en tout temps dans votre portefeuille. Sortez-la au moment de payer vos pleins d'essence chez Couche-Tard ou chez nos autres partenaires, plus de 3 000 points de vente au Québec, qui vous offrent des remises en Dollars CAA ou des rabais instantanés.

Assurément que vous aimerez votre nouvelle carte tout autant !



© GENEVIÈVE LESIEUR

SAVIEZ-VOUS QUE...

Pendant les Fêtes ou à tout autre moment dans l'année, si vous prenez un verre de trop ou si vous êtes dans l'incapacité de conduire, CAA-Québec vous accompagne, vous et votre voiture, en toute sécurité ! Ce service est inclus dans votre abonnement, peu importe votre option.



Encore plus de Dollars CAA pour nos voyageurs fidèles

Connaissez-vous le Club des explorateurs ? Exclusif aux membres, ce programme de fidélité permet à ceux qui choisissent les voyages *explore*, de façon répétée, d'amasser des Dollars CAA... des Dollars qui permettent de voyager encore plus !

Vous y adhérez automatiquement dès l'achat de votre 2^e voyage *explore* – à l'exception de certains produits – et commencez à accumuler des Dollars CAA. Plus vous voyagez, plus vous êtes récompensé.

Combinez les primes !

La prime de fidélité s'ajoute aux remises en Dollars CAA que vous accumulez en réservant tôt ou en payant votre voyage avec la carte de crédit CAA Privilèges^{MD} Mastercard^{MD} de la Banque Nationale.

PAR EXEMPLE, POUR UN VOYAGE DE 5 000 \$, OBTENEZ :

- ▶ 3 % en réservant Super tôt : 150 \$ CAA
 - ▶ 2 % en payant avec cette carte de crédit : 100 \$ CAA
 - ▶ 50 \$ CAA en prime de fidélité (entre 2 et 5 voyages) : 50 \$ CAA
- TOTAL : 300 \$ CAA (PAR PERSONNE)**

Et, bien sûr, vous accumulez aussi des Dollars CAA à la Boutique – jusqu'à 25 % de remises – à l'achat de vos valises et autres essentiels de voyage.

Avec toutes ces primes combinables et généreuses, vous pourrez rapidement vous offrir un beau voyage dans le Sud grâce à vos Dollars accumulés !

NOUVEAU !

La seule carte de crédit qui permet d'accumuler des Dollars CAA



^{MD} Marque déposée de Mastercard International inc. La Banque Nationale du Canada est un usager autorisé.

1) Sujet à l'approbation de crédit de la Banque Nationale. Pour connaître les frais et modalités de crédit applicables à la carte de crédit CAA Privilèges Mastercard, rendez-vous à bnc.ca/carte-caa.

2) La promotion est valide du 1 juin au 31 décembre 2017. Pour obtenir une prime de bienvenue de 25 Dollars CAA, le détenteur doit obligatoirement porter 500 \$ d'achats à son compte de carte de crédit CAA Privilèges Mastercard dans les 3 mois suivant l'adhésion à la carte. Pour obtenir une prime de bienvenue de 50 Dollars CAA, le détenteur doit obligatoirement porter 2 000 \$ d'achats à son compte de carte de crédit CAA Privilèges Mastercard dans les 3 mois suivant l'adhésion à la carte. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion de la Banque Nationale. Seuls les achats sont visés par la promotion. Les transferts de soldes et avances de fonds en sont exclus. Il y a une limite d'une prime de bienvenue de 25 ou 50 Dollars CAA par compte de carte de crédit CAA Privilèges Mastercard pendant toute la durée de la promotion. La Banque Nationale se réserve le droit de mettre fin à cette promotion en tout temps sans préavis.

3) Vous obtenez une remise en Dollars CAA équivalente à 1 % de vos achats admissibles réglés au moyen de votre carte CAA Privilèges Mastercard. À la fin de chaque mois, la Banque Nationale fera parvenir à CAA-Québec les renseignements sur vos Dollars CAA accumulés. CAA-Québec est responsable d'émettre, d'administrer et d'échanger les Dollars CAA conformément aux conditions du programme (rendez-vous à caaquebec.com pour les conditions du programme). Les Dollars CAA ne sont pas remis sur les avances de fonds, les transferts de solde, les transactions analogues à des transactions en espèces, les chèques Mastercard, les paiements, les crédits, les intérêts, les frais d'échange de devises, les primes d'assurance-crédit, ni sur les autres frais, quels qu'ils soient. Les achats qui contreviennent aux lois canadiennes ou aux lois d'autres pays ne donnent pas droit à des Dollars CAA. Vous pourrez commencer à accumuler des Dollars CAA dès que votre carte sera activée et que vous l'utiliserez pour régler des achats, à condition que votre compte soit en règle, qu'il ne soit ni suspendu ni fermé, et que toutes les conditions d'admissibilité soient respectées.

Demandez la nouvelle carte de crédit CAA Privilèges^{MD} Mastercard^{MD,1}



EXCLUSIF AUX MEMBRES CAA !



Jusqu'à **50** Dollars CAA en prime de bienvenue² !



Une remise de **1 %** en Dollars CAA sur tous vos achats admissibles³.



Une remise supplémentaire de **1 %** en Dollars CAA sur vos achats de carburant chez Couche-Tard⁴.



Une remise additionnelle de **1 %** en Dollars CAA sur vos achats effectués dans les boutiques des Clubs CAA participants, à l'exception des voyages⁵.

Accumulez plus de Dollars CAA !

Visitez bnc.ca/carte-caa ou composez le 1 888 622-2783

4) Cette offre s'applique aux détenteurs principaux de la carte de crédit CAA Privilèges Mastercard de la Banque Nationale qui sont en règle avec la Banque Nationale et CAA-Québec. Les détenteurs principaux de la carte peuvent recevoir l'équivalent de 1 % de la valeur de leurs achats de carburant en Dollars CAA dans les Couche-Tard participants en utilisant leur carte de crédit CAA Privilèges Mastercard de la Banque Nationale, en plus de cumuler la remise régulière de 1 % en Dollars CAA dans le cadre du programme de récompenses CAA Privilèges Mastercard de la Banque Nationale, et ce, jusqu'à concurrence d'un maximum de 2 % de la valeur de leurs achats en Dollars CAA. CAA-Québec est responsable d'émettre, d'administrer et d'échanger les Dollars CAA en lien avec cette offre et conformément aux conditions du programme. Pour toute question, passez à l'un des centres Voyages CAA-Québec ou appelez au 1 800 686-9243.

5) Cette offre est sujette aux conditions du programme de récompenses CAA Privilèges Mastercard et s'applique aux détenteurs principaux de la carte de crédit CAA Privilèges Mastercard de la Banque Nationale qui sont en règle avec la Banque Nationale et les Clubs CAA. Les détenteurs principaux de la carte peuvent recevoir l'équivalent de 1 % de la valeur de leurs achats en Dollars CAA dans les boutiques des Clubs CAA participants en utilisant leur carte de crédit CAA Privilèges Mastercard de la Banque Nationale, en plus de cumuler la remise régulière de 1 % en Dollars CAA dans le cadre du programme de récompenses CAA Privilèges Mastercard de la Banque Nationale, et ce, jusqu'à concurrence d'un maximum de 2 % de la valeur de leurs achats en Dollars CAA. L'achat de voyages ou de vacances n'est pas admissible à cette offre. Pour consulter la liste des Clubs CAA participants, visitez bnc.ca/carte-caa. La Banque Nationale se réserve le droit, à son entière discrétion, de modifier ou de mettre fin à cette offre à tout moment sans notification préalable.



TÉMOIGNAGE D'UN MEMBRE

Prenez-vous une assurance voyage? Oui madame!

On imagine parfois le pire et c'est pour cette raison qu'on prend une assurance voyage. Aussi, quand le pire est arrivé, pour ce retraité et son épouse, ils étaient heureusement bien protégés!

PHOTO: STÉPHANIE MALTAIS



Membres CAA-Québec depuis plus de 10 ans, Martial Sanfaçon et Louise Demers, de la région de Québec, utilisent les services de remorquage, mais surtout ceux de l'agence de voyages pour la réservation de leurs vacances (3 ou 4 par année depuis leur retraite), la location de voiture en Europe et, bien sûr, pour leurs assurances voyages.

« On magasine toujours un peu sur le Web, car ça nous aide à préciser ce qu'on veut. Quand on est prêts à réserver, on appelle notre conseillère Voyages CAA-Québec », d'indiquer M. Sanfaçon.

Jamais ils n'avaient eu recours à leurs assurances auparavant, mais ils s'étaient toujours dit que c'était plus sûr d'en avoir. Et comment! Leur voyage en République dominicaine en 2014 leur a donné raison.

« On discutait tranquillement avec des gens quand les genoux de mon épouse, Louise, ont littéralement plié. Nous l'avons rattrapée de justesse et l'avons transportée à l'infirmierie de l'hôtel. Le médecin de garde, qui craignait un début de crise cardiaque, l'a traitée en conséquence. Son état stabilisé, elle a ensuite été transportée par ambulance à l'hôpital le plus proche. C'était un petit établissement, les gens semblaient plutôt inexpérimentés et parlaient peu ou pas anglais. C'est dans ces cas-là qu'on se rend compte qu'on est gâtés au Québec! » souligne l'homme.

Heureusement, sur le conseil de son agente de voyages CAA-Québec, M. Sanfaçon avait déjà appelé sa compagnie d'assurances pour la prévenir de ce qui se

passait. Rapidement, la compagnie a ouvert un dossier, communiqué avec l'hôpital pour s'entendre sur les modalités de paiement, puis contacté la compagnie aérienne pour un éventuel rapatriement, en plus de payer les médicaments consommés sur place. Bref, les membres ont été accompagnés à chaque instant.

« Quand on s'inquiète pour la personne qu'on aime, on n'a pas besoin en plus de s'inquiéter de la paperasse et des factures. J'ai vu à l'hôpital des gens qui étaient mal pris: un homme qui faisait des pieds et des mains pour faire augmenter les marges de ses cartes de crédit, un autre qui devait annuler son vol de retour... Mon assurance s'est occupée de tout. Je lui donne 11 sur 10! » poursuit M. Sanfaçon.

Comme Mme Demers allait mieux, elle a finalement quitté l'hôpital quelques jours plus tard et, bien qu'en fauteuil roulant, elle a passé le reste de la semaine à se reposer à l'hôtel.

Heureusement, au retour, elle a appris que ses symptômes étaient causés par une maladie beaucoup moins grave. Depuis, Martial Sanfaçon et Louise Demers sont retournés dans le Sud à plusieurs reprises. Mais bien sûr, jamais sans assurance voyage!

RACONTEZ-NOUS VOTRE EXPÉRIENCE AVEC CAA-QUÉBEC ▶

Votre carte antistress vous aide à mieux profiter de la vie? Dites-nous comment en écrivant à MAGAZINECAAQUEBEC@CAAQUEBEC.COM. Vous pourriez être le prochain membre-vedette grâce à votre témoignage et recevoir une prime de 100 Dollars CAA!

Nouveau ! Vacances Air Canada vous offre des Dollars CAA

Vous avez maintenant encore plus d'occasions d'accumuler des Dollars CAA sur vos voyages ! En effet, depuis le 1^{er} septembre, vous recevez jusqu'à 50 Dollars CAA à l'achat d'un forfait de Vacances Air Canada, l'un des voyageurs les plus respectés au pays. Faites votre choix parmi plus de 30 destinations au Mexique et dans les Caraïbes, une vingtaine en Europe et plusieurs en Amérique du Nord.

Votre remise est calculée en fonction de la date de votre achat :

- ▶ de 31 à 90 jours avant le départ = 25 Dollars CAA par membre
- ▶ 91 jours ou plus avant le départ = 50 Dollars CAA par membre



Réservez tôt pour obtenir le maximum de Dollars CAA ! Ceux-ci seront déposés dans votre dossier le mois suivant votre départ.

Pour profiter de cette offre exclusive aux membres, vous devez bien sûr effectuer votre réservation chez Voyages CAA-Québec. Rencontrez un conseiller dans l'un des 14 centres Voyages : il saura vous proposer le forfait idéal pour vos vacances. Vous pouvez également faire votre achat sur CAAQUEBEC.COM/VOYAGES.

Vous avez déjà des Dollars CAA ? Pensez à les utiliser pour réduire le coût de votre voyage !

UN SPECTACLE, ÇA S'OFFRE SI BIEN EN CADEAU, À SOI OU À CEUX QU'ON AIME

Économisez grâce à votre carte antistress !



PRIVILÈGES CAA-QUÉBEC

NOS PARTENAIRES DU PROGRAMME : POUR GÂTER VOS PROCHES

CIRQUE DU SOLEIL ▶ Obtenez 20 % de rabais à l'achat de billets pour le spectacle *Cirque du Soleil, Crystal – Une expérience sur glace fracassante*, présenté à Québec, du 13 au 17 décembre, et du 20 au 31 décembre à Montréal. Achetez vos billets en ligne à CIRQUEDUSOLEIL.COM/FR-CAA

EVENKO ▶ Obtenez jusqu'à 20 % de rabais sur ces spectacles : *Noël en Noir & Blanc*, avec Gregory Charles et Marc Hervieux, au Centre Bell de Montréal : le 26 novembre

Noël, une tradition en chanson, avec Brigitte Boisjoli, Paul Daraïche et plusieurs autres à la Place Bell de Laval : le 10 décembre

Richard Abel, Elegancia autour du monde, spectacle présenté à la Place Bell de Laval : le 18 novembre

JUSTE POUR RIRE SPECTACLE ▶ 10 \$ de rabais à l'achat d'un billet à prix courant pour ces spectacles :

Mary Poppins, à l'affiche au Théâtre St-Denis 1, du 9 au 30 décembre

Joël Legendre, Showtime – Les 22, 24 et 25 novembre 2017, au Théâtre St-Denis 1

Jérémy Demay, Vivant – Le 29 novembre 2017 et du 15 au 17 février 2018 à la salle Albert-Rousseau de Québec

Julien Tremblay, Humble et magnifique – Du 28 au 30 décembre 2017 au Théâtre St-Denis 2

Rendez-vous dans la section Rabais et Dollars CAA du CAAQUEBEC.COM pour les détails de chaque offre et pour acheter vos billets.



SYLVAIN LÉGARÉ,
SUPERVISEUR DES
SERVICES CONSEILS
AUTOMOBILES

NOS CONSEILLERS VOUS RÉPONDENT

Les services-conseils automobiles de CAA-Québec sont une véritable mine de renseignements pour tout ce qui concerne votre véhicule. Dans cette section, nos conseillers répondent à vos questions. Profitez de leur compétence !

DES QUESTIONS ?

Contactez nos services-conseils automobiles (du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 17 h)
De Québec :
418 624-0613
Ailleurs au Québec :
1 888 471-2424

OU PAR COURRIEL DEPUIS NOTRE SITE

[CAAQUEBEC.COM/
AUTOMOBILE](http://CAAQUEBEC.COM/AUTOMOBILE)
section Conseils



QUESTION / J'entends un bruit à l'arrière de mon auto qui semble provenir des roues. Mon garagiste me mentionne qu'il y a beaucoup de rouille sur mes disques de frein arrière et que ces derniers sont à remplacer. Ma voiture, une 2014, affiche seulement 14 000 km au compteur. Comment est-ce possible ?

— J. MICHAUD, GATINEAU

RÉPONSE / Le problème, c'est que votre voiture ne roule pas assez. Et avec les variations de température que l'on connaît au Québec, il peut arriver que l'humidité affecte des pièces métalliques de votre véhicule, dont les disques des freins. Donc, oui, c'est possible que ces derniers aient rouillé prématurément et qu'il faille les changer.

Une voiture, c'est fait pour rouler

Pour éviter que cette situation se répète, tentez de mieux planifier vos sorties en combinant, si possible, plusieurs courses pour ne faire qu'un seul déplacement, mais un peu plus long. Les disques de frein, sollicités régulièrement et normalement, pourront se débarrasser de la rouille en étant activés de façon répétée.

En terminant, même si vous ne roulez pas beaucoup, il est quand même important de faire entretenir vos freins par votre garagiste.

LA CARTE POSTALE



LA BRETAGNE ▶ Le Grand Donjon de Saint-Malo fait partie du château fort qui y a été construit par les ducs de Bretagne au XV^e siècle. Classé monument historique dès la fin du XIX^e siècle, il héberge de nos jours la mairie de Saint-Malo ainsi que le musée d'histoire de la ville. Magnifique et imposant! 📷 [MARCO BROCHU, LONGUEUIL](#)

Soumettez votre photo de voyage préférée (5 Mo maximum) sur [CAAQUEBEC.COM/MAGAZINE](#) au plus tard le 8 décembre 2017, accompagnée d'un texte descriptif d'environ 80 mots. Vous courrez ainsi la chance de la voir publiée dans le prochain magazine, en plus de gagner un ensemble Samsonite Ziplite, comprenant deux valises de 21 et 25 pouces, une valeur de 280 \$.

CENTRES VOYAGES

BOISBRIAND

2715, rue d'Annemasse / 450 435-3636

BROSSARD*

8940, boul. Leduc / 450 465-0620

GATINEAU

960, boul. Maloney Ouest /
819 778-2225

LAVAL

3131, boul. Saint-Martin Ouest /
450 682-8100

LÉVIS

85, route du Président-Kennedy /
418 624-8585

MONTREAL

1180, rue Drummond / 514 861-5111

POINTE-CLAIRE

1000, boul. Saint-Jean / 514 426-2760

QUÉBEC (LEBOURGNEUF)

500, rue Bouvier / 418 624-8222

QUÉBEC (SAINTE-FOY)*

2600, boul. Laurier / 418 653-9200

SAGUENAY (CHICOUTIMI)

1700, boul. Talbot / 418 545-8686

SAINT-LÉONARD

7178, boul. Langelier /
514 255-3560

SHERBROOKE

2990, rue King Ouest / 819 566-5132

TERREBONNE

302, montée des Pionniers /
450 585-9797

TROIS-RIVIÈRES

4085, boul. des Récollets /
819 376-9393

ATTENTION ▶ Chaque centre Voyages a ses propres heures d'ouverture. Vérifiez l'horaire du vôtre avant d'y passer ! *Nos centres Voyages de Brossard et du boulevard Laurier, à Québec, sont ouverts le dimanche.

À VOUS LA PAROLE !

Racontez-nous votre plus beau souvenir de vacances estivales... de votre enfance ou de l'été dernier.

Sur une décision de dernière minute, nous sommes allés à Winnipeg pour voir ma nièce qui chantait dans l'opéra *Suor Angelica*.

▶ **LISE DORAIS, SALABERRY-DE-VALLEYFIELD**



La croisière sur le fjord du Western Brook Pond au parc national du Gros-Morne, à Terre-Neuve-et-Labrador. Fantastique!

▶ **LUCIE LACHANCE, LA POCATIÈRE**

Dans ma jeunesse, tout simplement, les étés passés chez ma marraine avec mes cousins et cousines.

▶ **LAURENCE THÉBERGE, TROIS-PISTOLES**

Cet été, à Hampton Beach, j'ai pu voir l'éclipse solaire : la première éclipse de ma vie, et j'ai 58 ans... Je savais que je venais de vivre un moment mémorable!

▶ **SEBASTIEN CASTILLO, MONTMAGNY**



PAR TÉLÉPHONE

Assistance routière

1 800 222-4357
514 861-1313 (Montréal)
Cellulaire : *CAA

Services aux membres

1 800 686-9243
514 861-7575 (Montréal)

Agence de voyages

1 888 549-5559
514 861-9746 (Montréal)

Services-conseils automobiles

1 888 471-2424
418 624-0613 (Québec)

Services-conseils en habitation

1 888 627-6666, 514 861-6162 (Montréal)
Urgence : 7 jours sur 7 / 24 heures sur 24

Assurances

AUTO ET HABITATION

1 844 446-3636

VOYAGE

1 800 359-1221

VIE

1 877 741-7222



Consultez la liste complète de nos adresses dans la version numérique du magazine.

caauebec.com

info@caauebec.com

Vous déménagez ?

N'oubliez pas de transmettre votre nouvelle adresse à CAA-Québec. Vous vous assurez ainsi qu'on pourra toujours communiquer efficacement avec vous, vous envoyer votre *Magazine CAA-Québec* et vous donner le meilleur service possible. Vous pouvez faire votre changement d'adresse en composant le 514 861-7575 (Montréal) ou le 1 800 686-9243. Vous préférez le faire en ligne ? Accédez à votre dossier dans la section Espace membre sur caauebec.com et cliquez sur Modifier vos coordonnées.



ROCKY MOUNTAINEER®

CHAQUE SIÈGE OFFRE UNE VUE SPECTACULAIRE SUR LA MONTAGNE.

Sillonnez le Nord-Ouest Pacifique et les Rocheuses canadiennes à bord du train de renommée internationale — le Rocky Mountaineer. Avec quatre routes toutes aussi incroyables les unes que les autres, il est difficile d'en choisir une seule. Réservez un parcours circulaire qui combine deux routes ou plus et vous aurez ainsi plus de temps pour vivre toute la magie à bord.



Renseignez-vous sur les avantages additionnels offerts actuellement par Rocky Mountaineer.



Voyages
ÇA VOUS AVANTAGE

Obtenez le double des privilèges membre CAA — les membres CAA qui réservent un parcours circulaire ou un forfait *Coastal Passage 2018* obtiennent un crédit allant jusqu'à 400 \$** par couple pour l'achat de marchandises à bord du train.

Renseignez-vous auprès de Voyages CAA-Québec pour connaître les primes et les avantages exclusifs aux membres applicables sur certains forfaits Rocky Mountaineer. Appelez le 1-844-VOYAGEZ afin de réserver votre aventure dans les Rocheuses canadiennes.

Conditions: **Voyages CAA-Québec(r) - inclusions gratuites: Le double du privilège membre CAA en crédit pour l'achat de marchandises à bord du train s'applique aux nouvelles réservations Rocky Mountaineer pour les forfaits Parcours circulaires et Coastal Passage 2018 admissibles. Voyagez 8 jours ou plus en service GoldLeaf et obtenez 200 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (400 \$ par couple). Voyagez 8 jours ou plus en service SilverLeaf et obtenez 100 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (200 \$ par couple). Voyagez de 4 à 7 jours en service GoldLeaf et obtenez 100 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (200 \$ par couple). Voyagez de 4 à 7 jours en service SilverLeaf et obtenez 70 \$ par adulte en crédit pour l'achat de marchandise à bord (140 \$ par couple). Le crédit peut uniquement être utilisé à bord du train Rocky Mountaineer. D'autres conditions s'appliquent. Doit être une croisière ou un circuit admissible. Certaines restrictions s'appliquent. Visitez voyage.caaquebec.com pour tous les détails. Voyages CAA-Québec détient un permis du Québec.



IDÉAL POUR
LE TEMPS
DES FÊTES



Un cadeau pour eux... et pour vous!

Offrez une adhésion à vos proches.
Recevez jusqu'à

25 Dollars CAA*!

Gâtez-vous en échangeant vos Dollars CAA
contre des cartes-cadeaux.



INSCRIVEZ VOS AMIS, VOS ENFANTS OU
VOTRE CONJOINT DÈS MAINTENANT

1 877 832-6744
code RP1704

caaquebec.com/cadeau

* La remise est de 25 Dollars CAA à l'inscription d'un membre principal et de 10 Dollars CAA à l'inscription d'un membre additionnel (personne âgée de 14 ans ou plus et résidant à la même adresse que le membre principal, ou encore un enfant du membre principal résidant à une adresse différente, s'il est âgé de 24 ans ou moins et est étudiant à temps plein). Cette offre ne peut être jumelée à une autre. D'autres conditions s'appliquent.

Consultez les brochures Guide des services et Guide des rabais et privilèges pour obtenir une description complète des services, rabais, produits, avantages et règlements liés à l'adhésion CAA-Québec ou visitez caaquebec.com.



ÇA VOUS AVANTAGE

UNE MAISON À L'ÉPREUVE DE L'HIVER



L'hiver est de retour. Grâce à quelques mesures préventives, vous pourrez éviter des réparations coûteuses et bien des désagréments.

PAR JACQUELINE SIMONEAU

01 / Pour prévenir les fuites d'air, calfeutrez et remplacez les coupe-froid abîmés des portes et fenêtres, installez une pellicule de plastique sur les fenêtres que vous n'ouvrez jamais l'hiver et posez des plaques isolantes sur les prises électriques et les interrupteurs.

02 / Inspectez l'état de la porte de garage, ainsi que celle située entre la maison et le garage, et testez leur étanchéité.

03 / Un tuyau qui éclate peut causer un important dégât d'eau. Pour prévenir cela, recouvrez de gaines isolantes les tuyaux situés près des murs extérieurs. Bon à savoir : certaines polices d'assurance habita-

tion, qui protègent seulement des risques spécifiés comme le feu et le vol, ne couvrent pas les bris dus au gel. Informez-vous auprès de votre assureur, particulièrement dans le cas d'une habitation saisonnière ou d'une maison mobile.

04 / L'utilisation de la hotte dans la cuisine et du ventilateur dans la salle de bains est un must pour prévenir la condensation sur les fenêtres. L'hiver, le taux d'humidité relative devrait se maintenir entre 30 % et 45 %.

05 / Le chauffage représente environ 60 % des dépenses énergétiques d'une maison. Maintenez votre appareil de chauffage en bon état pour assurer son bon fonctionnement et obtenir un rendement énergétique optimal. Changez régulièrement les filtres.

06 / Inspectez et nettoyez périodiquement les conduits de raccordement et d'évacuation de la sècheuse. L'obstruction des sorties d'air par la charpie et autres résidus fait surchauffer l'appareil et peut provoquer un incendie. Sans compter une hausse de la consommation énergétique.

07 / Gardez les combles bien isolés et ventilés. Cela empêchera la glace de se former sur le toit et préviendra les infiltrations d'eau qui pourraient entraîner des réparations coûteuses.

08 / Après une bordée de neige exceptionnelle, déneigez toit et balcons. Une surcharge de poids sur ces structures peut provoquer un affaissement ou des dommages au bâtiment. Si l'utilisation d'une pelle à manche télescopique ne suffit pas, faites appel à un expert.

09 / Enlevez la neige et la glace autour du compteur de gaz ou de propane et des conduits d'évacuation pour ne pas entraver le bon fonctionnement des appareils.

10 / Vous chauffez au bois l'hiver? Avisez votre assureur si vous voulez être protégé en cas de feu causé par votre poêle à bois.

SI JE N'AI PAS DÉBLAYÉ MON TOIT OU MON BALCON, SUIS-JE COUVERT ?

L'effondrement ou l'affaissement d'un toit ou d'un balcon occasionné par une surcharge de neige est habituellement couvert par une assurance habitation « tous risques ». Veillez à posséder aussi une bonne assurance responsabilité civile, car l'accumulation de neige ou de glace sur le toit ou les balcons peut présenter un risque pour les occupants et les visiteurs. Cela dit, pour que quelqu'un soit indemnisé par votre assureur après une chute de neige provenant de votre résidence, il doit prouver qu'il y a eu négligence de votre part. Mais ne prenez aucun risque : déneigez adéquatement toit et balcons.

POUR PLUS D'INFORMATION ►

Contactez nos agents en assurance, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h et le samedi de 8 h 30 à 16 h. 1 844 446-3636.



Du 16 au 19 nov.

JOURS D'ÉCONOMIES CAA

C'EST CE QUE JE VEUX
pour Noël

Exclusivité de membre :

RABAIS 20 \$

lorsque vous dépensez 100 \$ ou plus en magasin*

Visitez lasource.ca/caa pour obtenir votre bon de rabais et pour d'autres offres exclusives pour les fêtes sur la techno de marques renommées!



De plus, les membres CAA épargnent jusqu'à 20 % sur le plus bas prix indiqué!

SAMSUNG

MONSTER

nest

beats by dr. dre

SONY

fitbit

HEADRUSH

*Offre valide en magasin seulement du 16 au 19 nov. Les membres CAA doivent visiter lasource.ca/caa pour accéder à la carte d'épargne de 20 \$, qui doit être imprimée ou montrée sur un appareil mobile en magasin, avec leur carte de membre CAA. Ne peut pas être combiné avec d'autres offres, bons, rabais, articles-chocs, prix spéciaux, promotions, rabais PAE/PPP ou commercial. Aucun ajustement de prix sur les achats effectués avant le 16 nov. 2017. Exclut les cartes-cadeaux La Source, toutes les cartes prépayées (iTunes, Xbox, etc.), les cartes de temps d'antenne prépayé, les téléphones mobiles, les forfaits mobiles et les dépôts de sécurité. L'offre de rabais CAA n'est valide qu'en magasin dans les magasins participants. D'autres conditions, limitations et/ou exclusions peuvent s'appliquer. Renseignez-vous en magasin. *Exclut les cartes-cadeaux La Source, toutes les cartes prépayées (iTunes, Xbox, etc.), les cartes de temps d'antenne prépayé, les téléphones mobiles, les forfaits mobiles et les dépôts de sécurité, les accessoires mobiles, les produits Apple sélectionnés, les produits Bose, les lecteurs MP3, les appareils de diffusion de média sélectionnés, les promotions Beats sélectionnées, et/ou les articles-chocs. L'offre de rabais CAA n'est valide qu'en magasin. La carte de membre CAA doit être présentée au moment de l'achat pour recevoir l'offre de rabais. L'offre ne peut pas être combinée à d'autres offres, rabais, bons, prix spéciaux ou promotions. Renseignez-vous en magasin. *Les marques déposées CAA, du logo CAA et CAA Privileges sont la propriété de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation.

S.O.S. VOL D'IDENTITÉ

Chaque année, des milliers de personnes sont victimes de fraude et de vol d'identité. Hélas, personne n'est à l'abri ! / PAR JACQUELINE SIMONEAU

C'est arrivé à Caroline Lapointe et Nicolas Chourot. « En novembre 2016, on a reçu un carton de Postes Canada indiquant que notre courrier serait redirigé à un casier postal après telle date, raconte Caroline. On n'avait pas fait de demande de changement. Le préposé de Postes Canada nous a dit qu'il s'agissait probablement d'une usurpation d'identité : les fraudeurs transfèrent le courrier vers leur adresse à partir du site internet de Postes Canada, en espérant recevoir des lettres contenant des informations pertinentes. Quelques jours plus tard, on a reçu un deuxième carton. Croyant que c'était le même avis, on n'a pas rappelé Postes Canada, jusqu'à ce que je réalise que la date différerait. Le temps d'arrêter le réacheminement, les voleurs avaient mis la main sur un mandat-poste, ouvert un compte à mon nom et demandé des cartes de crédit ! »

Avec vos renseignements personnels en main, les criminels peuvent en effet accéder, en votre nom, à vos comptes bancaires, ouvrir de nouveaux comptes, demander un prêt ou des cartes de crédit, acquérir des biens, obtenir des pièces d'identité (permis de conduire, passeport, carte d'assurance maladie, etc.), effectuer des appels interurbains, et plus encore.

Les fraudeurs parviennent notamment à leurs fins en subtilisant les informations affichées sur les réseaux sociaux, en volant un portefeuille, en espionnant les transactions sur internet, en pratiquant l'hameçonnage (en envoyant un courriel



POUR EN SAVOIR PLUS

► **Contactez nos agents en assurance, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h et le samedi de 8 h 30 à 16 h en composant le 1 844 446-3636.**

au nom d'une entreprise connue – une banque, par exemple), et même en fouillant les poubelles à la recherche de factures, d'étiquettes de médicaments, de relevés bancaires, d'offres de carte de crédit préapprouvée, etc.

Comment vous protéger ?

On ne peut prévenir toutes les fraudes. Quand une multinationale comme Equifax se fait pirater, ça donne froid dans le dos ! Car – le saviez-vous ? – dès que vous faites une demande de crédit, vos informations se retrouvent automatiquement chez l'une des deux agences d'évaluation de crédit au Canada, Trans-Union et Equifax. Reste que vous pouvez vous protéger en suivant les conseils de base (consultez la version numérique du magazine pour les connaître) et en sachant comment réagir.

Des avocats vous répondent gratuitement

Le vol d'identité peut rapidement tourner au cauchemar. Grâce à certaines polices d'assurance habitation, notamment la Police antistress habitation de CAA-Québec, vous seriez mieux armé pour y faire face si cela vous arrivait. Les couvertures comprennent habituellement des services d'assistance juridique téléphonique et d'assistance en cas de vol d'identité. Des avocats pourraient donc répondre gratuitement à vos questions concernant la plupart des domaines du droit, incluant l'accès à l'information, la protection du revenu, le droit de la famille, les propriétés mobilière et immobilière et, bien sûr, le vol d'identité. Dans ce dernier cas, ils vous aideront à protéger votre identité et vous guideront dans toutes les démarches nécessaires pour la rétablir si des documents vous ont été volés ou si un fraudeur utilise vos données personnelles.

► Merci à Élise Thériault, avocate, conseillère juridique et budgétaire à Option consommateurs, à Darren Martin McMahon-Payette, du Service de police de la Ville de Montréal, et à Suzanne Michaud, Vice-présidente Assurances à CAA-Québec, pour leur collaboration.



DÉPANNER, ON CONNAÎT ÇA.



10%

de rabais*

AUX MEMBRES CAA SUR PLUS
DE 450 000 PRODUITS, OUTILS
ET ACCESSOIRES OFFERTS
DANS PRÈS DE 600 MAGASINS.



* Rabais de 10% du prix de vente au détail sur présentation de votre carte de membre CAA valide dans les magasins NAPA Pièces d'auto participants. Cette offre comporte certaines modalités et exclusions. CAA et le logo CAA sont des marques déposées (MD), propriétés de l'Association canadienne des automobilistes qui en a autorisé l'utilisation. CAA Privilèges^{MC} est la propriété de l'Association canadienne des automobilistes.



UNE MAISON EN SANTÉ !

Des infiltrations d'eau ? Une dalle de béton fissurée ? Des factures de chauffage salées ? Il existe tout plein de tests pour découvrir la cause de vos problèmes. À quoi servent-ils et quand y recourir ? Des réponses.

PAR JACQUELINE SIMONEAU

Test de thermographie

Cette technologie permet de localiser les pertes de chaleur, les traces d'humidité excessive dans les murs, les infiltrations d'eau, les déficiences dans l'isolation, les ponts thermiques, et même les anomalies électriques comme les surchauffes, sans devoir ouvrir les murs. La thermographie utilise une caméra infrarouge pour obtenir une image – appelée « thermogramme » – des températures à divers endroits de la maison. Une température plus chaude ou plus froide que celle du milieu avoisinant indique une anomalie.

LE COÛT ▶ entre 850 \$ et 2000 \$ selon la superficie de la maison.

QUAND LE FAIRE ? ▶ Idéalement en saison froide, car il faut un écart de température de 10 °C ou plus entre l'intérieur et l'extérieur de la maison.

Test de pyrite

Une dalle de béton fissurée en forme d'étoile ou carrément soulevée par endroits peut révéler la présence de pyrite sous le plancher du garage ou du sous-sol. La pyrite est contenue dans la pierre de remblayage sous la dalle de béton. Sous l'effet de l'humidité et de l'oxygène, la pierre se gonfle et fait éclater la dalle de béton. Pour le test, il faut percer la dalle, recueillir un échantillon du remblai et le faire analyser en laboratoire. La pyrite est notamment présente en Montérégie. La pyrrhotite, dont la composition diffère légèrement de celle de la pyrite et qu'on retrouve dans les agrégats entrant dans la composition du béton, est surtout concentrée dans la grande région de la Mauricie.

LE COÛT ▶ environ 800 \$.

QUAND LE FAIRE ? ▶ En tout temps.

Test de radon

Ce gaz radioactif incolore et inodore provient de la désintégration naturelle de l'uranium présent dans le sol et les eaux souterraines. Il s'infiltre dans les bâtiments par des ouvertures en contact avec le sol (fissures dans la dalle de béton et les murs de fondation, joints, percements, vides sanitaires, etc.) et s'accumule dans l'air des sous-sols, puis des étages. Le danger : une exposition prolongée au radon peut causer le cancer du poumon. Selon Santé Canada, il n'existe pas de région sans radon au Canada. Il est recommandé de prendre des mesures pour réduire la concentration de ce gaz si elle dépasse les 200 Bq/m³. On peut la mesurer à l'aide d'un dosimètre. Pour obtenir une mesure significative, il faut effectuer les tests sur une période minimale de trois mois. Un laboratoire certifié analysera ensuite les données.

LE COÛT ▶ une trousse de mesure (dosimètre) coûte entre 30 \$ et 60 \$, incluant les frais d'analyse. Vous pouvez vous en procurer une à la boutique CAA-Québec.

QUAND LE FAIRE ? ▶ On recommande de prendre les mesures d'octobre à avril, quand les fenêtres sont fermées.

▶ Consultez notre dossier sur le radon dans les capsules-conseil de CAAQUEBEC.COM (inscrire « radon » dans la recherche) et n'hésitez pas à consulter nos conseillers en habitation au 514 861-6162 ou au 1 888 627-6666.



Drain français - inspection par caméra

L'inspection sert à vérifier si le drain autour de la maison est bouché ou endommagé, et s'il doit être changé, réparé ou débouché. L'indication pour ce test : la présence d'une infiltration d'eau boueuse dans le sous-sol. Cette inspection est plutôt simple et peu coûteuse s'il y a un accès au drain par le sous-sol. Les coûts peuvent toutefois grimper jusqu'à 3 fois plus, si le technicien n'a pas accès au drain.

LE COÛT ▶ entre 400 \$ et 500 \$ (excluant les frais d'excavation).

QUAND LE FAIRE ? ▶ Selon le type de machinerie requis et l'accès au chantier.

Test d'infiltrométrie

Il sert à faire l'évaluation énergétique d'une habitation. L'infiltrométrie consiste à mettre sous pression négative la maison pour repérer les infiltrations d'air. Un ventilateur puissant et calibré expulse alors l'air de la maison à l'extérieur, créant une différence de pression entre l'extérieur et l'intérieur. En analysant le volume d'air expulsé, ainsi que l'effet sur la pression d'air à l'intérieur du bâtiment, il est possible d'évaluer l'étanchéité de la maison. Pour un résultat optimal, le test d'infiltrométrie doit être combiné à une thermographie qui cible le lieu exact du problème.

LE COÛT ▶ entre 625 \$ et 1000 \$.

QUAND LE FAIRE ? ▶ Principalement au printemps ou à l'automne.

Préparez votre motoneige pour l'hiver



NOUVEAU

Visitez un de nos ateliers de véhicules de loisir

- ✓ expertise reconnue
- ✓ équipement à la fine pointe
- ✓ service exceptionnel



Courez la chance de gagner
2 500 \$ en cartes-cadeaux
Couche-Tard*.

TROUVEZ UN ATELIER RECOMMANDÉ

caaquebec.com/garages 1 844 522-0866

Psitt! C'est aussi pour les quads



* Certaines conditions s'appliquent.

Test de qualité de l'eau

Bien qu'elle puisse avoir une apparence claire et limpide et ne présenter aucune odeur ou saveur particulière, l'eau d'un puits peut contenir des bactéries et des substances dommageables pour la santé. Un test de qualité de l'eau permet de déterminer si elle est potable. Il suffit de laisser couler l'eau environ 30 minutes, de prélever un échantillon et de le faire analyser par un laboratoire accrédité. Idéalement, vous devriez faire cette analyse deux fois par année pour étudier les paramètres microbiologiques, soit au printemps et à l'automne, et tous les cinq ans pour vérifier les autres paramètres.

LE COÛT ▶ entre 300 \$ et 800 \$.

QUAND LE FAIRE ? ▶ Préféablement l'été.



Test de contamination par l'amiante

On trouve l'amiante le plus souvent dans les isolants de vermiculite ou le vieux plâtre. La poussière d'amiante présente un danger seulement lorsqu'elle est remuée et libérée dans l'air, par exemple lors de rénovations. Les échantillons de vermiculite doivent être prélevés avec minutie et analysés par un laboratoire accrédité. Si la présence d'amiante est confirmée, vous devrez faire appel à un spécialiste pour enlever le matériau selon des protocoles très précis.

LE COÛT ▶ entre 300 \$ et 500 \$.

QUAND LE FAIRE ? ▶ En tout temps.

▶ Merci à Alain Corbeil, technologue en architecture et président d'Alain Corbeil Pro Inspection, pour sa collaboration.

**REMISER
VOTRE
VÉHICULE**

**SUIVEZ
LE GUIDE !**



La belle saison est terminée. Le temps est donc venu de remiser véhicules sport et VR. Voici les étapes à suivre pour les retrouver en parfait état au printemps. / PAR JACQUELINE SIMONEAU

- Lavez l'extérieur pour débarrasser la carrosserie des saletés incrustées (insectes, feuilles, sève d'arbre, boue, etc.) qui risquent de l'abîmer et même, dans le cas des insectes, de nuire au bon fonctionnement de l'air climatisé et du système de refroidissement. Nettoyez également le seuil des portes et les joints pour prévenir la rouille et la corrosion. Asséchez parfaitement et cirez. N'oubliez aucune denrée périssable à l'intérieur. Appliquez un produit protecteur sur les sièges en cuir afin d'en préserver la souplesse.
- Assurez-vous d'avoir du lave-glace d'hiver dans le réservoir pour que celui-ci ne fendille pas au froid.
- Lubrifiez les charnières des portières et les caoutchoucs d'étanchéité pour qu'ils ne sèchent pas.
- Faites effectuer une vidange d'huile moteur et un changement de filtre à huile. Vérifiez également le niveau d'antigel et sa densité. Une mauvaise concentration d'antigel combinée à un froid extrême pourrait faire fissurer le bloc-moteur.
- Réglez la pression d'air des pneus au maximum recommandé. Si possible, montez le véhicule sur des blocs : si les pneus se dégonflent, ils ne seront pas endommagés par le poids du véhicule. Cela libère aussi la suspension.
- Remplissez complètement le réservoir d'essence pour prévenir la condensation à l'intérieur. L'humidité peut former

de la rouille et endommager le système d'alimentation. Un plus : l'ajout d'un stabilisateur pour empêcher la détérioration de l'essence.

- Retirez la batterie et remisez-la dans un endroit frais et sec. Chargez-la au moins deux fois pendant la période d'entreposage. Vous préférez la laisser dans le véhicule ? Déconnectez les bornes. Mais attention : plusieurs fabricants demandent une reprogrammation de certaines composantes lorsqu'on rebranche la batterie. Informez-vous.

- Calfeutrez les tuyaux d'échappement et les entrées d'air avec un polythène ou un sac de plastique pour étanchéifier les entrées et empêcher l'humidité de pénétrer à l'intérieur.

- Videz l'eau des réservoirs du VR – eau potable, eaux usées, chauffe-eau, etc. Versez-y un antigel pour prévenir les bris. Débranchez les bonbonnes de propane et fermez les soupapes pour éviter les fuites.

- Entrez votre véhicule idéalement à l'intérieur, dans un endroit chauffé. Si le sol est en béton, installez d'abord une toile entre celui-ci et le véhicule pour réduire l'humidité susceptible de causer de la corrosion.
- Contactez votre assureur. Il pourra vous offrir l'avenant FAQ-16, qui suspend les garanties pour la responsabilité civile le temps du remisage du véhicule (maximum de 180 jours par an), ce qui vous donnera droit à une ristourne. Vous continuerez d'être couvert contre le vol et les incendies. Communiquez également avec la SAAQ afin de savoir si vous pouvez obtenir un remboursement partiel de l'immatriculation de votre véhicule.

► Merci à Sylvain Légaré, superviseur des services conseils automobiles à CAA-Québec, et Suzanne Michaud, vice-présidente Assurances à CAA-Québec, pour leur collaboration.

POUR EN SAVOIR PLUS

► Consultez nos capsules vidéo « Entretien à faire soi-même » sur CAAQUEBEC.COM

L'ASSURANCE MOTONEIGE : un incontournable

La saison de la motoneige est de retour. Pour rouler l'esprit tranquille, il n'y a rien comme être bien assuré.

PAR JACQUELINE SIMONEAU

Au Québec, la Loi sur les véhicules hors route (chapitre V-1.2) oblige les propriétaires de motoneige, de VTT et de quad à détenir une assurance privée en responsabilité civile d'au moins 500 000 \$, bien que la plupart des assureurs recommandent un montant minimal de 1 000 000 \$. Cette protection couvre les blessures corporelles et les dommages matériels causés à autrui lors d'un accident de motoneige, au Québec ou à l'extérieur (maximum de 180 jours consécutifs), qui ne sont pas couverts par la SAAQ. Cette dernière n'indemnise les motoneigistes que si l'accident implique un véhicule automobile en mouvement sur un chemin public.

Outre cette couverture, vous pouvez ajouter à votre assurance motoneige des protections supplémentaires pour couvrir notamment les dommages à votre motoneige ou aux équipements et accessoires que vous avez installés sur celle-ci, de même

POUR EN SAVOIR PLUS

► **Contactez nos agents en assurance, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h et le samedi de 8 h 30 à 16 h en composant le 1 844 446-3636.**

que le vol, le vandalisme et le feu. Parlez-en à votre assureur.

Bon à savoir : en devenant membre de la Fédération des clubs des motoneigistes du Québec (FCMQ), vous serez automatiquement titulaire d'une assurance responsabilité civile d'une valeur de 1 000 000 \$. La prime à payer est incluse dans le droit d'accès aux sentiers de motoneige. Vous avez cependant la possibilité de vous procurer un droit d'accès sans assurance. Vous devrez alors contracter une assurance responsabilité civile auprès de votre assureur. Conseil : comparez les deux couvertures afin de choisir la plus avantageuse pour vous.



WeatherTech®
L'ASSURANCE D'UN
HIVER SANS SOUCIS
DEPUIS PLUS DE 25 ANS



Pour la liste complète des accessoires pour automobile
Visitez www.weathertech.ca ou contactez 888.905.6287

On dépanne des gens, pas des autos



L'assistance routière la plus complète*



Remorquage
des autos, des
motoneiges
et des quads



Service de
raccourciement
en cas d'incapacité
de conduire



Ajustements
mécaniques mineurs
pour votre auto
(reprenez la route
sur-le-champ)



Assistance batterie
(on remplace votre batterie
là où vous êtes)

3 FAÇONS DE NOUS JOINDRE :

AU TÉLÉPHONE
1 800 222-4357

EN LIGNE
caa.quebec.com

VIA L'APPLICATION
CAA



* Consultez le Guide des services ou caa.quebec.com
pour obtenir des détails sur les services et s'il y a lieu, sur les conditions qui s'appliquent.



Automobile
ÇA VOUS AVANTAGE

QUOI FAIRE

pour préparer votre auto à l'hiver...

Batterie

Les conditions hivernales peuvent affaiblir votre batterie et même la mettre K.-O. N'oubliez pas que les unités mobiles d'Assistance batterie de CAA-Québec peuvent effectuer une vérification de la puissance de votre batterie là où vous vous trouvez au moment de l'appel (à votre domicile ou à votre lieu de travail, par exemple), et la remplacer si nécessaire.

Essuie-glaces et liquides

Remplacez les lames des essuie-glaces dès qu'elles sont usées. Utilisez un liquide lave-glace conçu pour l'hiver : il ne gèlera pas dans le réservoir et n'endommagera pas les conduites lorsque le mercure plongera au-dessous de zéro.

POUR EN SAVOIR PLUS ▶ consultez notre capsule vidéo « Comment changer ses essuie-glaces ? » sur CAAQUEBEC.COM

Courroies et boyaux

Inspectez-les visuellement pour déceler tout renflement, fissure ou fuite qui pourraient être causés par les écarts de température. Si vous soupçonnez un problème, faites immédiatement examiner votre voiture par un mécanicien.

Trousse d'urgence

On devrait toujours en avoir une dans le coffre de la voiture. La Boutique Voyage de CAA-Québec en propose une tout équipée (79,95 \$, remise de 10 % en Dollars CAA pour les membres).

CAAQUEBEC.COM/BOUTIQUE



Chauffe-moteur

Vérifiez son bon fonctionnement avec un appareil prévu à cet effet avant que l'hiver ne s'installe pour de bon. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de fissures dans le fil ou la prise d'alimentation électrique.

Huile

Optez pour une huile synthétique : elle demeure plus fluide que les huiles minérales traditionnelles par temps froid, réduisant ainsi l'usure du moteur durant l'hiver.

Les bons pneus

Les pneus d'hiver sont obligatoires au Québec à partir du 15 décembre, mais on devrait penser à les installer dès que le mercure oscille autour de 7 °C, température à laquelle la gomme des pneus commence à durcir (un phénomène qui s'accroît plus le mercure descend). Avec leurs rainures profondes et leur gomme adaptée au froid, les pneus d'hiver offrent une adhérence supérieure sur les routes enneigées, mouillées et glacées. Pour bien choisir, consultez nos capsules conseil sur CAAQUEBEC.COM.

▶ Les membres CAA-Québec peuvent obtenir jusqu'à 125 \$ CAA de remise à l'achat de pneus de marque Pirelli.

... ET POUR LES VOITURES ÉLECTRIQUES

Le froid, on le sait, diminue l'autonomie des batteries. Voici quelques trucs pour optimiser la vôtre.

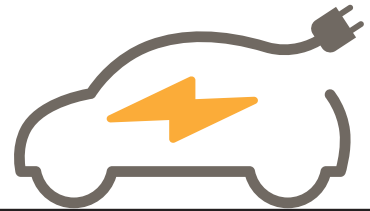
GARER LA VOITURE À L'INTÉRIEUR ▶ Ou à tout le moins à l'abri des vents dominants, le long d'un mur par exemple, pour limiter la vitesse de refroidissement.

AUGMENTER LA DURÉE DE LA RECHARGE ▶ Lorsqu'il fait froid, la recharge de la batterie s'effectue plus lentement. Prévoyez toujours un temps de recharge plus long en hiver si vous voulez que votre batterie atteigne sa pleine capacité.

GARDER LA VOITURE BRANCHÉE ▶ Même si la recharge de la batterie est terminée. Si vous débranchez la voiture et qu'elle demeure dans un environnement froid pendant une longue période de temps, la batterie perdra de sa charge.

RÉDUIRE LE CHAUFFAGE ▶ Réduire la température de l'habitacle de quelques degrés en s'habillant plus chaudement diminuera l'impact du chauffage sur le nombre de kilomètres que vous pourrez parcourir.

REEMPLACER LES AMPOULES DES PHARES ▶ Si votre voiture électrique n'en possède pas, munissez-la d'ampoules à basse consommation de type DEL. La dépense énergétique de ces ampoules est nettement inférieure à celle des modèles standard, et elles durent plus longtemps.



VÉRIFICATION PROFESSIONNELLE

▶ Faites faire une vérification saisonnière de votre véhicule par des pros. Les garages recommandés CAA-Québec comptent tous des mécaniciens professionnels à même d'effectuer les entretiens de votre véhicule. Et toutes les réparations sont couvertes par une garantie de 12 mois ou de 20 000 km sur les pièces et la main-d'œuvre.

Lumen

3% Rabais instantané*
sur tous vos achats de produits destinés à la consommation personnelle



Rabais CAA

CONTRASTE CORVECTELEX FLEXTHERM LEVITON.
LUTRON. PHILIPS STELPRO

* Exclusif aux membres CAA-Québec

100\$ de Rabais*

à l'achat d'une borne de recharge Leviton
Evr-Green 400 MD (EVR40B25) ou Evr-Green 320 MD (EVR30B18)



CANNABIS

Une menace pour la sécurité routière ?

Alcool et conduite ne vont pas de pair. Tout le monde le sait. Mais le cannabis, lui ? Affaiblit-il les facultés du conducteur ? Peut-on le détecter ?

PAR GUY SABOURIN

Avouez que les réponses à ces questions ne viennent pas aussi facilement que lorsqu'il s'agit d'alcool. La légalisation du cannabis à des fins récréatives au Canada dans moins d'un an fournit l'occasion de faire le point.

L'inquiétude

En août 2016, plus de 2000 Canadiens ont répondu à un sondage de la CAA sur le cannabis au volant. Pas moins de 73 % d'entre eux (78 % au Québec) croient qu'une personne sous l'effet du cannabis est un moins bon conducteur qu'à l'habitude, et 63 % disent qu'ils seront inquiets pour leur sécurité sur la route au lendemain de la légalisation. Les gens ont-ils raison de craindre les conducteurs gelés ?

Le cannabis affecte le cerveau et la conduite

« Nous avons des preuves solides : le cannabis affecte les fonctions cognitives, indique Pierre-André Dubé, pharmacien toxicologue à l'Institut national de santé publique du Québec (INSPQ), lors du Forum d'experts sur l'encadrement du cannabis au Québec, en juin dernier. Des revues systématiques récentes démontrent diverses atteintes à la cognition, tant en ce qui a trait à la mémoire qu'à l'attention, et tant pour la prise régulière que pour la prise occasionnelle de cannabis. »

Après l'avoir vérifié sur des simulateurs et en conduite réelle supervisée, les chercheurs savent maintenant que le cannabis affecte aussi la conduite. « La documentation scientifique indique qu'il agit sur la faculté de conserver une position stable dans la voie et de garder une même distance de poursuite. Le conducteur a moins d'attention, son temps de réaction est plus lent, son temps de freinage est augmenté, et en situation d'urgence il est trop lent pour réagir comme il faut », résume Marie Claude Ouimet, professeure à la Faculté de médecine et des sciences de la santé à l'Université de Sherbrooke, chercheuse et directrice du Réseau de recherche en sécurité routière du Québec.

Des gens conduisent déjà sous l'effet du cannabis

Différents sondages pancanadiens font ressortir que 2,6 % des gens ont consommé du cannabis avant de prendre le volant, davantage d'hommes que de femmes, et davantage de jeunes que de plus âgés, nous apprend Marie Claude Ouimet.

« Le sous-groupe des 16-24 ans nous préoccupe, ajoute-t-elle. Les moins de 25 ans révèlent davantage



UN JOINT OU LE VOLANT, PAS LES DEUX À LA FOIS

Conduire en ayant les facultés affaiblies par le cannabis est associé à un risque accru d'être impliqué dans un accident, soutiennent les experts. Ils recommandent donc de s'abstenir totalement de prendre le volant au moins durant les 6 prochaines heures après avoir fumé. Cette attente pourrait être plus longue selon l'utilisateur ou le type de produit consommé. Le cannabis mélangé à des aliments, par exemple, agit plus tard et l'effet peut durer 8 heures.

de consommation et ont des courbes de collisions plus élevées. Dans un sondage canadien auprès de 25 000 étudiants, 9,4 % affirment avoir conduit après avoir consommé du cannabis. » Ce sont aussi les moins inquiets des conséquences du cannabis sur la conduite.

L'impact sur les accidents

Le cannabis fait-il augmenter le nombre d'accidents ? De grandes études internationales à ce sujet viennent de s'achever. « Lorsqu'on élimine plusieurs biais et facteurs confondants, la magnitude du risque d'accident de la route est plus faible que ce que l'on croyait au départ, indique Pierre-André Dubé. On pensait que le cannabis multipliait par deux ce risque, alors qu'en fait il le multiplie par 1,2 ou 1,4. Il y a tout de même un risque accru. »

Un groupe d'experts canadiens, hollandais et australiens (Fischer et collègues, *Lower-Risk Cannabis Use Guidelines: A Comprehensive Update of Evidence and Recommendations*) a révisé les preuves solides que l'on détient à ce jour. Il parle plutôt d'un risque multiplié par 1,3 et jusqu'à 4, selon les études. Donc, le cannabis accroît clairement le risque d'accident. Mais dans quelle proportion, c'est moins net.





Alcool et cannabis : des effets multipliés

La recherche a également fait ressortir l'explosivité du mélange alcool et cannabis. La raison ? Le conducteur se sachant sous l'effet du cannabis est conscient de ses limites et essaie de faire attention, par exemple en conduisant plus lentement. L'alcool, de son côté, augmente la prise de risque. Il rend les mécanismes de compensation inopérants. Le conducteur subit donc le plein effet des deux drogues. Il est inconscient de ses limites et se surestime.

Pas facile de tirer des leçons chez ceux qui ont légalisé

Le cannabis à des fins récréatives est légal dans plusieurs États américains et il est toléré depuis longtemps aux Pays-Bas. Mais il est difficile de dire si cela a fait augmenter le nombre d'accidents et de morts sur les routes. Marie Claude Ouimet et Pierre-André Dubé, tous les deux au cœur de la recherche qui se fait en la matière, soulignent que les données postérieures à la légalisation ont des limites très importantes. On manque de recherches pré-légalisation pour en comparer les résultats. Les chiffres que l'on trouve aujourd'hui sont donc disparates et pas nécessairement fiables.

Selon l'économiste américain expert en comportements risqués, Benjamin Hansen, du Bureau of Economic Research à l'Université de l'Oregon, qui a beaucoup étudié le cannabis au volant, les données ne prouvent pas que la légalisation du pot a nui à la sécurité routière, même s'il est possible qu'elle ait fait augmenter le nombre de chauffeurs ayant fumé avant de prendre le volant, a-t-il déclaré à Live Science. La marijuana a beau avoir un effet négatif sur la conduite, ce n'est toujours pas clair si sa légalisation réduit la sécurité routière générale, ajoute-t-il.

Plus de conducteurs intoxiqués ?

La légalisation n'entraîne pas forcément une augmentation de la consommation. « On peut le penser, mais ce n'est pas prouvé », précise Marie Claude Ouimet. Le journal *Le Monde*, citant un sondage mené par les instances gouvernementales du Colorado tous les deux ans (le Healthy Kids Colorado Survey), rapporte qu'il n'y a pas eu de hausse de la consommation du cannabis dans cet État chez les jeunes depuis sa légalisation en 2014, et que cette consommation est sous la moyenne nationale.

Mais selon l'AAA Foundation for Traffic Safety, depuis la légalisation de la marijuana dans l'État de Washington en décembre 2012, le nombre de conducteurs impliqués dans un accident mortel après avoir récemment consommé de l'herbe est passé de 8 % (en 2013) à 17 % (en 2014, année où les premiers commerces de marijuana ont ouvert leurs portes).

Ce qui importe davantage que la légalisation en matière de comportement, ajoute Marie Claude Ouimet, c'est la prévention et la manière dont on commercialise et distribue le cannabis.

« Oui, le nombre de conducteurs avec facultés affaiblies peut augmenter, et c'est d'ailleurs le postulat que nous formulons au Canada. Mais nous faisons beaucoup d'actions pour que ce ne soit pas le cas », précise-t-elle, en ajoutant que ce que l'on observe ailleurs ne sera pas forcément identique ici.

Le sergent Daniel Thibaudeau, porte-parole de la Sûreté du Québec, rappelle que tous les jours des policiers interceptent des conducteurs sous l'effet du cannabis. C'est déjà (depuis 1925) une substance contrôlée sur la route et ça le restera après la légalisation. « Si une personne ne consomme pas actuellement, elle n'aura probablement pas plus le goût de consommer après la légalisation, avance-t-il. Mais nous aurons un travail de sensibilisation à accomplir, comme à propos de l'alcool. »

CONTRAIREMENT À L'ALCOOL QUI S'ÉLIMINE VITE, LE CANNABIS RESTE LONGTEMPS DANS LES TISSUS ADIPEUX. ON PEUT LE DÉTECTER DANS LE SANG D'UNE PERSONNE QUI N'A PAS FUMÉ DEPUIS 24 OU 48 HEURES.

Faire la preuve des facultés affaiblies, pas seulement de la consommation

Le conducteur soupçonné d'ivresse subit un test d'haleine qui révèle sur-le-champ si son taux d'alcoolémie dépasse la limite légale. Pour le cannabis, c'est un peu plus compliqué. Les patrouilleurs font subir ce qu'on appelle des épreuves de coordination des mouvements (ECM), après avoir reçu une formation de trois jours.

Par exemple, le conducteur soupçonné d'avoir fumé du pot suit un crayon du regard, et le policier détermine si son oeil produit un mouvement saccadé et involontaire (nystagmus). Il marche sur une ligne droite puis doit se retourner. Il compte aussi à voix haute en se tenant en équilibre sur un pied. Le conducteur qui échoue à ces tests est conduit au poste pour des examens plus poussés.

L'agent évaluateur qui prend alors le relais a suivi une formation de trois semaines. Il regarde la taille des pupilles, prend la tension artérielle, le pouls, la température corporelle, regarde l'intérieur des narines et de la bouche, puis vérifie le tonus musculaire. Il peut aussi demander de l'urine, de la salive ou du sang. Ces tests-là durent environ 45 minutes et servent à confirmer les soupçons de facultés affaiblies, car c'est cela qui doit être démontré. La seule présence de THC (la molécule responsable des principaux effets psychoactifs du cannabis) dans le sang n'en fait pas la preuve.



Votre service assistance batterie



Pratique, fiable, rassurant !

Faites vérifier, survolter ou remplacer votre batterie là où vous êtes, et ce, même le week-end!

Obtenez aussi!

3%

DE REMISE
EN DOLLARS CAA
À L'ACHAT
D'UNE BATTERIE



caaquebec.com

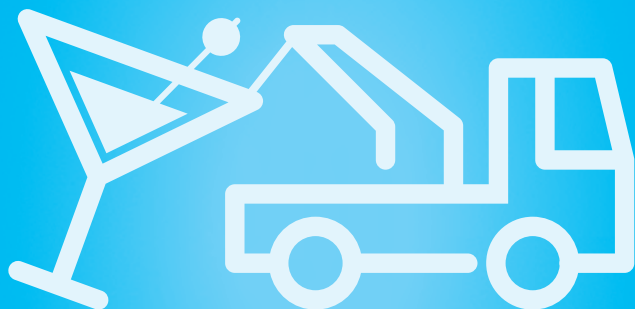
1 800 222-4357

Certaines conditions s'appliquent.



Automobile
ÇA VOUS AVANTAGE

Vous ne pouvez conduire? On s'en occupe.



Fatigue, blessure, consommation d'alcool...

Peu importe votre raison,
CAA-Québec vous ramène
à la maison en toute sécurité !

NE PRENEZ PAS DE RISQUE

APPELEZ-NOUS

1 800 222-4357



Automobile

ÇA VOUS AVANTAGE

Certaines conditions s'appliquent.



Le Code criminel sera également modifié (projet de loi C-46), entre autres choses afin que l'on puisse y inscrire de nouvelles infractions pénales à propos de la conduite avec une concentration de drogue dans le sang égale ou supérieure à la concentration permise et, aussi, afin d'augmenter les peines maximales et les amendes minimales.

Mais la concentration sanguine « hors la loi » n'est pas encore fixée. Selon Marie Claude Ouimet, le scénario actuel au Canada envisage la présence maximale de 5 ng/ml (nanogrammes par millilitre) de THC dans le sang, (mais de 2,5 ng/ml s'il y a aussi présence de 50 mg/100 ml d'alcool dans le sang). Les États du Colorado et de Washington l'ont fixée à 5 ng/ml, le Nevada, à 2 ng/ml. L'Oregon et l'Alaska n'ont pas fixé de limite légale. Ils évaluent plutôt les signes physiques.

Les dispositifs de dépistage qui seront utilisés au Canada ne sont pas encore déterminés. Pierre-André Dubé estime que le choix devrait porter sur des tests de salive, facilement utilisables par les policiers sur le bord de la route et validés par des chercheurs. En Europe, les policiers utilisent par exemple un appareil, le DrugWhipe, qui détecte rapidement le THC. Les tests sanguins, eux, sont capables de révéler à 100 % quelle substance et quelle quantité il y a dans le sang.

Il faut aussi savoir que, contrairement à l'alcool qui s'élimine vite, le cannabis reste longtemps dans les tissus adipeux. On peut le détecter dans le sang d'une personne qui n'a pas fumé depuis 24 ou 48 heures, et même depuis plus longtemps dans le cas de grands fumeurs.

Pour compliquer le tableau, l'INSPQ, dans sa toute récente revue de la littérature à propos des effets du cannabis sur la conduite automobile, ajoute : « Le profil pharmacocinétique particulier du cannabis, la grande variabilité interindividuelle de même que les méthodes d'administration et les dosages très variables et non standardisés compliquent l'estimation du degré d'intoxication ou du laps de temps s'étant écoulé depuis que les consommateurs ont été exposés au cannabis. »

En d'autres mots, pas de récréation pour le législateur. Ce sera à lui de trancher très bientôt sur la meilleure conduite à suivre.

L'assurance à notre façon

Vous assister, c'est notre quotidien,
même pour vos assurances.

La **Police antistress^{MD}** est
conçue exclusivement pour vous...

ESSAYEZ-NOUS!



Un appel suffit

On garantit le prix de votre soumission pour un an².

1 866 221-9301



**Assurances
auto • habitation**

¹ Économie moyenne calculée à partir de données recueillies entre le 23 août et le 5 septembre 2016 auprès de 1 500 nouveaux clients ayant souscrits la Police antistress^{MD} auto, la Police antistress^{MD} habitation ou les deux combinées. Ce montant ne représente pas une garantie d'économie. ² Le prix sera garanti pour un an à partir de l'acceptation de la soumission par le membre. Seuls les membres peuvent souscrire la Police antistress^{MD}. Certaines conditions s'appliquent. Des protections sont également offertes aux non-membres. L'assureur se réserve le droit de choisir les risques qu'il souscrit.

Les assurances auto et habitation CAA-Québec sont souscrites par Prysm assurances générales inc. et distribuées par CAA-Québec. Elles sont offertes au Québec seulement.

Escapade dans l'Ouest Canadien



LE VOYAGE EN CHIFFRES :

- ▶ 10 914 km, 997 litres d'essence ordinaire,
- ▶ 10 parcs nationaux,
- ▶ 18 chambres ou tentes équipées.

MAZDA CX-9 2017

► La fourgonnette est le véhicule idéal pour les familles... Mais le public n'en a que pour les VUS. Nous avons donc testé l'un d'eux, le Mazda CX-9, en famille : plus de 10 000 km à travers le Canada ! Voici nos conclusions.

Puissance et frugalité

Dans une catégorie où les moteurs V6 dominent, le quatre cylindres turbo du CX-9 fait bande à part. Seulement 227 chevaux (250 avec de l'essence super), mais son généreux couple de 310 livres-pied sauve la mise, tant pour s'engager sur la route Transcanadienne (limite de 110 km/h) que pour dépasser des semi-remorques dans le nord de l'Ontario ou pour traverser les Rocheuses, grâce au turbo. La plus belle surprise ? Une consommation moyenne de seulement 9,2 L/100 km pour un véhicule lourdement chargé et parfois fortement sollicité !

Silence au menu

Les ingénieurs ont retranché 130 kg au CX-9 en 2016... pour ajouter 24 kg d'insonorisation sous le plancher. Résultat : un silence de roulement remarquable. Le moteur s'avère discret puisqu'il visite rarement les hauts régimes. Même le vent glisse sans siffler autour des montants du pare-brise. Bravo !

Comportement routier impeccable

C'est l'équilibre précis entre la tenue de route et le confort qui rend les Mazda si agréables à conduire, de la petite MX-5 au vaste CX-9. Ce dernier s'est révélé aussi serein sur les plaines du Manitoba que stable et aiguisé dans le tortueux Crowsnest Pass, qui relie le sud de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Les freins manquent toutefois de mordant et ceux de notre exemplaire ont vite commencé à vibrer, surtout en pente.

Habitacle somptueux, mais restreint

Mazda a décoré le CX-9 avec goût : cuir souple, aluminium brossé, écran tactile clair. Mais quand on passe trois semaines à se frotter le genou sur la console centrale, très large et haute, ça ne passe pas. De concert avec le manque d'espace pour le pied gauche, cela nuit fortement au confort des personnes de grande taille.

Des détails irritants

- ▶ Le hayon électrique ne s'élève pas assez haut : on s'y heurte souvent la tête même en mesurant moins de 1,82 m (6 pi).
- ▶ La partie arrière inclinée limite la capacité de chargement : gare à la fermeture du hayon !
- ▶ L'angle du coussin du siège du conducteur est fixe, alors qu'on peut l'ajuster dans un CX-5 (moins cher).
- ▶ L'habitacle de notre véhicule montrait plusieurs rayures à la fin de notre périple... ainsi qu'une empreinte de coude indélégeable dans l'accoudoir de la portière du conducteur !
- ▶ Le climatiseur arrière ne se règle qu'à partir de la seconde rangée, peu pratique quand les occupants sont des enfants.

PRIX : 37 495 \$ à 52 295 \$

MODÈLE ESSAYÉ

MOTEUR : 4 cyl. de 2,5 L turbo à injection directe (227 ch)

BOÎTE DE VITESSES : automatique à 6 rapports, mode manuel

TRAIN DE ROULEMENT : traction intégrale

TEMPÉRATURE : 10 °C à 38 °C

CONSOMMATION MESURÉE : 9,17 L/100 km

HYUNDAI ELANTRA GT 2018

PRIX : 22 154 \$ à 32 204 \$

POUR : moteur turbo vif, boîtes de vitesses efficaces, comportement routier sain, commandes claires, coffre logeable.

CONTRE : suspension sèche (version Sport turbo), direction trop légère, insonorisation insuffisante, freinage automatique d'urgence réservé à la version la plus chère.

► Un an après la berline Hyundai Elantra, la version GT à hayon profite elle aussi d'une refonte complète. Pourquoi pas les deux en même temps ? Depuis 2009, l'Elantra « cinq-portes » est une copie de la Hyundai i30, conçue spécifiquement pour le marché européen avec une plateforme, un habitacle et des réglages mécaniques différents de ceux de la berline. Même le moteur de base de la GT lui est propre, tandis que la version Sport reprend le quatre cylindres turbo de la berline de même grade.

Lors de la présentation de l'Elantra GT, les responsables de Hyundai Canada ont insisté sur le fait qu'elle procurait des sensations distinctes de celles de la berline. Ils ont bien raison : le modèle à hayon s'avère plus feutré, mieux isolé et plus huppé à l'intérieur que la traditionnelle berline. Plus polyvalent aussi, grâce à son arrière ouvrant et à son plancher de coffre à deux niveaux. Mais oubliez l'anti-Golf GTI : si vous cherchez l'Elantra la plus enjouée, c'est à l'enseigne de l'étonnante berline Sport que vous la dénicherez.

MODÈLE ESSAYÉ

MOTEUR : 4 cyl. de 2 L à injection directe (162 ch)

BOÎTE DE VITESSES : automatique à 6 rapports, mode manuel

TRAIN DE ROULEMENT : traction

TEMPÉRATURE : 8 °C à 24 °C

CONSOMMATION MESURÉE : 7,6 L/100 km



NISSAN QASHQAI 2017

PRIX : 21 948 \$ à 34 448 \$

POUR : habitacle et coffre logeables, roulement confortable, équipement généreux pour le prix, bonne position de conduite, sièges avant confortables, boîte manuelle offerte.

CONTRE : direction floue, roulis en virage, moteur bruyant en accélération (boîte automatique), aides à la conduite réservées à la version la plus chère.

► Près de 10 ans après le début d'une fructueuse carrière en Europe, le Nissan Qashqai vient grossir les rangs d'un créneau en plein essor, celui des VUS sous-compacts. On pourrait presque le qualifier de Rogue « miniature » tellement les deux véhicules se ressemblent – au point où le petit nouveau s'appelle Rogue Sport aux États-Unis. Comme presque tous ses concurrents, le Qashqai souhaite concilier la position de conduite surélevée et la traction intégrale, si populaires de nos jours, avec un format adapté à la conduite urbaine.

Mettons les pendules à l'heure : en dépit de ses lignes et de ses couleurs voyantes, le Qashqai propose une conduite plutôt tranquille. La boîte manuelle pimente un peu les choses, mais on reste loin du dynamisme d'un Mazda CX-3. En revanche, l'espace habitable se rapproche de celui du Honda HR-V, champion de la catégorie en matière de polyvalence. Jumelé avec un confort de bon aloi et un rapport équipement-prix favorable, cet attribut laisse entrevoir un bel avenir pour le Qashqai sur nos terres.

MODÈLE ESSAYÉ

MOTEUR : 4 cyl. de 2 L à injection directe (141 ch)

BOÎTE DE VITESSES : automatique à variation continue

TRAIN DE ROULEMENT : traction intégrale

CONSOMMATION COMBINÉE (DONNÉE DU CONSTRUCTEUR) : 8,4 L/100 km



TOYOTA C-HR 2018

PRIX: 26 475 \$ à 28 615 \$

POUR: bonne insonorisation, moteur bien adapté, transmission efficace, équilibre confort-tenue de route réussi, finition soignée, sièges avant confortables.

CONTRE: accès difficile à l'arrière, places arrière très sombres, coffre limité, mauvaise visibilité arrière, absence de traction intégrale.

MODÈLE ESSAYÉ

MOTEUR: 4 cyl. de 2 L (144 ch)

BOÎTE DE VITESSES: automatique à variation continue, mode manuel

TRAIN DE ROULEMENT: traction

TEMPÉRATURE: 8 °C à 28 °C

CONSOMMATION MESURÉE: 8 L/100 km

► Le nouveau C-HR s'inscrit dans le segment en plein essor des utilitaires sport sous-compacts, que peuplent notamment les Chevrolet Trax, Honda HR-V et Mazda CX-3. Sa carrosserie débridée habille la Toyota New Global Architecture, une plateforme qui sert très bien la Prius depuis 2016. Muni d'un moteur utilisé pour la première fois sur notre marché, le C-HR relaie exclusivement la puissance aux roues avant par l'entremise d'une transmission à variation continue.

Accueillant aux places avant et agréable à conduire, le C-HR présente aussi un degré de raffinement plutôt rare pour la catégorie. Ses lignes extravagantes assurent qu'il se démarque de la concurrence, mais elles écorchent sérieusement l'aspect « utilitaire » que Toyota prête au véhicule. C'est toutefois l'absence de rouage intégral au catalogue qui risque le plus de limiter l'attrait du C-HR auprès d'acheteurs avides de cette caractéristique, toute superflue soit-elle parfois.

CAA
QUÉBEC
HIVER 2017

ÉDITEUR
CAA-Québec
caaquebec.com

COORDINATION
Stéphanie Fortier Allaire

^{MD} CAA et son emblème, les emblèmes CAA Plus, CAA Premier, Service routier d'urgence, CAA Habitation, Garages recommandés sont des marques déposées de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation. /

^{MC} Services-conseils automobiles, Centre d'inspection automobile et Écoles de conduite recommandées sont des marques de commerce de l'Association canadienne des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation. / ^{MD} TripTik, TourBook et Privilèges à la carte sont des marques déposées de l'Association américaine des automobilistes, qui en a autorisé l'utilisation.

Le Magazine CAA-Québec est publié 4 fois l'an.

ISSN 0838-6846

GROUPE TVA Présidente et chef de la direction:
Julie Tremblay

GESTIONNAIRE
TVA Publications inc.
Division Éditions sur mesure

TVA Publications inc. Vice-présidente Lyne Robitaille / Directeur général Robert Renaud / Rédactrice en chef Catherine Elie / Chef design studio et production imprimée Diane Gignac / Directeur artistique Louis-Philippe Verrier / Concepteur graphique Jocelyn Dauphinais / Concepteur numérique Sylvain Villeneuve / Chargées de projet Élodie De Smet, Andrée-Anne Gauthier / Rédacteurs Jesse Caron, Julie St-Hilaire, Pierre Lafontaine, Karine Bilodeau / Révisure Marie-Thérèse Duval

PUBLICITÉ

Représentation publicitaire Christiane Grondin, 514 237-4864 / Coordonnatrice aux ventes Ingrid Martinez

PRODUCTION

Chef, service de la révision Alain Bénard / Directrice des opérations Johanne Perron / Chef acquisitions et négociation des droits d'auteurs Mélanie Turcotte / Rechercheur au contenu visuel Emmanuelle Neault / Chef affectations et photographie Domenica Rendina / Chef d'équipe, secteur technologies de l'information Serge Mercier / Impression tc Imprimeries Transcontinental / Division de Imprimeries Transcontinental S.E.N.C. 1603, boul. de Montarville, Boucherville (Québec) J4B 5Y2

Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Québec Envoi de publication - Convention de la Poste-publications no 40062533 / Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada: Service aux abonnés, 444, rue Bouvier, Québec (Québec) G2J 1E3 / Le Magazine CAA-Québec est membre de Canadian Circulation Audit Board (CCAB), de Vividata et de l'Association québécoise des éditeurs de magazines (AQEM). / Avis: Les annonces contenues dans le magazine répondent à certains critères exigés par CAA-Québec. Sauf dans les cas où il en est expressément fait mention, la publicité dans ces pages ne constitue pas une approbation. De plus, la direction se réserve le droit de refuser toute publicité, sans explication. Crédits photos: Getty Images, Istock, Shutterstock.

Tous droits de reproduction, d'adaptation ou de traduction réservés.

CHANGEMENT D'ADRESSE

Par téléphone: Montréal métro, 514 861-7575
Ailleurs au Québec, 1 800 686-9243

Par Internet: caaquebec.com

Renseignements généraux: 1 800 686-9243

Ce magazine est entièrement recyclable.

Obtenez
10%
de rabais
sur toutes les
protections
offertes*

Assurances accident CAA-Québec

Facilitez votre vie et celle de votre famille en cas d'accident.

- ✓ 2 types de protections offertes : pour les accidents de transport ou pour tous les types d'accidents
- ✓ Couverture pouvant aller jusqu'à 500 000 \$ en cas de décès ou de blessure permanente**
- ✓ Protection en cas de fracture**
- ✓ Remboursement des frais de réadaptation, de formation professionnelle, de garde, et bien d'autres**
- ✓ Aucun examen médical requis, acceptation garantie!

EXCLUSIF AUX MEMBRES

Prestations additionnelles gratuites pour les frais funéraires, pour l'adaptation d'un logement ou d'un véhicule, et plus encore**

Faites vite, cette offre se termine le 31 décembre 2017!
INFORMEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

1 877 576-3584

* Cette offre est valide jusqu'au 31 décembre 2017, sur l'ensemble des produits d'assurance accident CAA-Québec. Le rabais est applicable à la prime d'un nouveau contrat, pour la première année uniquement.
** Les caractéristiques des couvertures varient en fonction de l'âge des assurés et du régime sélectionné. Pour connaître tous les détails, consultez caa.quebec.com.

L'Assurance accident CAA-Québec est un produit distribué par Assurances et services financiers CAA-Québec.



Assurances

ÇA VOUS AVANTAGE

**OFFRE SPÉCIALE
JUSQU'AU 15 JANVIER 2018**



STATIONNEMENT À L'AÉROPORT

RÉSERVEZ, STATIONNEZ, ÉCONOMISEZ !

RÉSERVEZ EN LIGNE VOTRE STATIONNEMENT
À L'AEROPARC ET OBTENEZ JUSQU'À DEUX
SEMAINES POUR LE PRIX D'UNE.*



ADMTL.COM

**JUSQU'À
2 SEMAINES 1*
POUR**



AÉROPORTS DE
MONTRÉAL

* L'offre s'applique automatiquement dès que la durée du séjour dépasse 8 périodes consécutives de 24 heures, calculées depuis l'heure d'entrée dans le stationnement. L'offre s'applique uniquement sur les réservations effectuées en ligne pour le stationnement AeroParc seulement. Elle ne peut être jumelée à aucune autre offre à l'exception de l'offre courante pour les membres CAA-Québec. Offre valide jusqu'au 15 Janvier 2018.